



PANDILLA PUNENA

REVISTA DE LA ASOCIACION DE INSTITUCIONES
PANDILLERAS DE LA PROVINCIA DE SAN ROMAN

AÑO I

JULIACA, ABRIL DE 1996

Nº 1

**ORIGEN Y EVOLUCION
DE LA PANDILLA PUNENA**

ENTREVISTAS

**HISTORIALES DE
INSTITUCIONES PANDILLERAS**

CRONOLOGIA PANDILLERA

COGOTUDOS Y PANZACALAS

LA MARINERA PUNENA

ALBA GALAP



DIRECTIVA DE LA ASOCIACION DE INSTITUCIONES PANDILLERAS DE LA PROVINCIA DE SAN ROMAN PERIODO 1995-1996

PRESIDENTE:

RENE CALSIN ANCO

Centro Cultural Andino

VICEPRESIDENTE:

ARIEL QUISOCALA MAMANI

Lira Juliaca

SECRETARIO:

JOAQUIN VELEZ PILCO

José Anibal Oblitas

SECRETARIA DE ORGANIZACION:

GLADIS CACSIRI GRIMALDOS

San Andrés

SUBSECRETARIA DE ORGANIZACION: TERESA CARPIO REYES

José Inclán

TESORERO:

VALERIANO HUANCA APAZA

Cástor Vera Solano

PROTESORERO:

CARLOS REZZA RODRIGUEZ

AFOVIC

FISCAL:

VICENTE BENAVENTE CALLA

Rosendo Huirse

VOCAL:

CARLOS TUNY AGUILAR

Cultural Juliaca

MARIO BENAVENTE LLERENA

Rosendo Huirse

AUTORES DE LOS SIMBOLOS DE JULIACA

* Himno (1926)

- Letra: Luis de Rodrigo
(Luis A. Rodríguez Ortiz)
- Música: Jorge Rivera del Mar

* Escudo (1964):

Camilo Salas Caviades

* Bandera (1965)

Pueblo y Municipio

ALGUNOS LUGARES TURISTICOS DE JULIACA

- Iglesia Colonial de Santa Catalina: Plaza de Armas
- Templo "La Merced": Plaza Bolognesi.
- Convento de los Padres Franciscanos: Cima de Santa Bárbara
- Cristo Blanco: Cima de Waynarroque.
- Ruinas Arqueológicas del Cerro Monos: 4139 m.s.n.m.
- Museo Particular del Sr. Jorge Torres: Jr. Lambayeque N° 249.
- Manantiales de aguas minerales y medicinales de Maravillas.
- Laguna de Chacas: 5 Km. al Nor-Oeste de la ciudad.
- Esculturas naturales de Ayabacas: 10,5 Km. al Nor-Este de la ciudad
- Playas de Ccaccachi y Maravillas.
- Galería de las calceteras: Plaza Bolognesi.

PANDILLA PUNEÑA

**REVISTA DE LA ASOCIACION
DE INSTITUCIONES
PANDILLERAS DE LA
PROVINCIA DE SAN ROMAN**

AÑO I, Nº 1 JULIACA, ABRIL DE 1996

DIRECTOR

RENE CALSIN ANCO

SUBDIRECTOR

VICENTE BENAVENTE CALLA

JEFE DE REDACCION

BENITO MAMANI CONDORI

JEFE DE INFORMACION

HUGO APAZA QUISPE

COORDINACION

LUIS ENRIQUE ARIAS VILLALOBOS

RELACIONES PUBLICAS

GLADIS CACSIRI GRIMALDOS

DISTRIBUCION

TERESA CARPIO REYES

REDACTORES

RAMON RIOS ZURITA

WALVIN FUAD APAZA PORTILLO

COLABORADORES

WALTER LUIS BEDREGAL PAZ

M. SERGIO APARICIO LAURA

MARIO BENAVENTE LLERENA

ARIEL QUISOCALA MAMANI

COMPOSICION

LEOPOLDO CALSIN NEYRA

DIAGRAMACION

LOURDES PARI REYES

IMPRESION

OFFSET PERU S. A.

Jr. R. Palma 316 Telf: 322121

INFORMES

JR. TUMBES 210-216

TELEFONOS: 322895-323882-322970

JULIACA-PERU

"Año de los Seiscientos Mil Turistas"

INDICE

- ☐ **PRESENTACION**
- ☐ **ORIGEN Y EVOLUCION DE LA MARINERA Y PANDILLA PUNEÑA**
- ☐ **MONTESINOS Y SU ESTUDIANTINA**
- ☐ **LA MARINERA PUNEÑA**
- ☐ **COGO-TUDOS Y PANZA-CCALAS EN LA PANDILLA JULIAQUEÑA**
- ☐ **COREOGRAFIA DE LA PANDILLA PUNEÑA**
- ☐ **REFLEXIONES ACERCA DEL FOLKLORE**
- ☐ **ENTREVISTAS A PANDILLEROS Y MUSICOS DE PUNO, JULIACA Y AYAVIRI**
- ☐ **CRONOLOGIA PANDILLERA**
- ☐ **LOS CONCURSOS PANDILLEROS EN JULIACA**
- ☐ **HISTORIALES DE LAS INSTITUCIONES PANDILLERAS**
- ☐ **NOTAS Y NOTICIAS**
- ☐ **PAGINA POETICA**



Plaza de Armas(1982), cuando se realizó el I Concurso Departamental de Pandillas

Presentación

Cuando se participaba en la organización de los diversos certámenes pandilleros en la ciudad de Juliaca, hubo la inquietud de cristalizar una serie de acciones, con el propósito de contribuir con el desarrollo artístico y cultural del altiplano. Precisamente, dentro de esas acciones estaba la edición de una publicación.

Afortunadamente, con ocasión del desarrollo del XIV Concurso Departamental de Pandillas '96 y del IV Festival Pandillero, se ha cristalizado la publicación de la Revista PANDILLA PUNEÑA, en su primer número, gracias al apoyo de las entidades auspiciadoras, como al entusiasmo de los representantes de las diversas instituciones pandilleras de la ciudad de Juliaca.

En este número, nos hemos limitado a mostrar algunos aspectos de la práctica de la pandilla puneña, en las ciudades de Puno, Juliaca y Ayaviri, porque precisamente, en estas ciudades, perdura de mejor manera la ejecución de esta danza.

Una de las razones de la salida a la luz de PANDILLA PUNEÑA, es la ostensible carencia de publicaciones referidas a las danzas del altiplano, particularmente en lo que



conciene a la pandilla y marinera puneña.

PANDILLA PUNEÑA, se convierte en una tribuna de todos quienes nos encontramos por el rescate, la valoración y el desarrollo de las diversas manifestaciones culturales gestadas en el altiplano y el país.

El aporte de los lectores, de las personas versadas en materia pandillera y de los que integramos la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román, hará que esta revista no se quede en su número inicial, sino que, su aparición sea permanente y que de manera paulatina mejore en contenido y calidad.

EL DIRECTOR

Concurso Escolar de Pandillas

La Asociación de Instituciones Pandilleras invita a los Centros Educativos del nivel Primario, Secundario y Superior, para que participen en el Concurso Escolar de Pandillas, a realizarse en el mes de setiembre del presente en la ciudad de Juliaca.

ORIGEN Y EVOLUCION DE LA MARINERA Y PANDILLA PUNEÑA

Por: René Calsín Anco

Un estudio del proceso artístico y cultural del altiplano peruano, desde el asentamiento de las primeras poblaciones hasta nuestros días, nos permite establecer las danzas que identifican a este ámbito geográfico, y que han tenido y tienen marcada influencia en su desarrollo social; asimismo, nos posibilita conocer sus peculiaridades. Precisamente, una de las danzas que caracteriza e identifica al poblador altipampino de hoy es la pandilla puneña. Sobre la cual intentaremos dar a conocer un esbozo histórico.

¿QUE ES LA PANDILLA?

Emilio Vásquez considera que la pandilla puneña es «el baile de la emoción antes que el del cuerpo material ... su significado profundo está en las eclosiones disconformes del espíritu que se extiende hacia mundos increados». Para José Patrón la pandilla es «una danza de carnaval originaria de la ciudad de Puno. Es danza de pareja, de galanteo y de recorrido, en grupos más o menos numerosos». Ernesto Morea advierte que es una «danza colectiva, verdadero kaleidoscopio rítmico, el hombre de cuello se entrelaza con la mujer de pollera en medio de un frenesí indescriptible, frenesí lleno de gracia y de cadencia». Enrique Cuentas Ormachea, por su parte, manifiesta que «La Pandilla se desarrolla en dos fechas: viernes de Carnaval y domingo de Tentación. Esta última marca el apogeo de la reunión ... la Pandilla que pone la nota típica al Carnaval puneño le pone también punto final y deja las mentes con la nostalgia del recuerdo y en compás de espera hasta el próximo Carnaval».

ORIGEN Y EVOLUCION DE LA PANDILLA

El origen de la pandilla puneña se remonta al siglo pasado, probablemente al decenio del setenta, puesto que años antes de la Guerra del Pacífico, ya se bailaba a nivel familiar y en paseos campestres, particularmente por los carnavales. Sin embargo, la ejecución de la pandilla tal



Centro Musical de Danzas
Theodoro Valcárcel, en el Parque Pino de Puno

como la apreciamos actualmente, con estudiantina y un agrupamiento numeroso, se ha dado recién en los albores del presente siglo, precisamente en 1906, cuando se ha constituido la Estudiantina Montesinos con músicos y un grupo de danzarines, quienes sajaron en los carnavales de 1907. La cuna de la pandilla es, indiscutiblemente, la ciudad de Puno. Sin embargo, se advierte que muchas peculiaridades de la pandilla puneña han tenido su génesis en épocas anteriores, inclusive prehispánicas, porque en cierta forma es la amalgama de varias danzas altipampinas. Los cronistas al referirse a estas danzas, frecuentemente lo comparan con el *areyto*, cuya descripción hace Fernández de Oviedo de la siguiente manera: «juntábanse muchos indios e indias... en las fiestas generales ... en que el placer fuese comúnmente de todos, para que hombres y mujeres se mezclasen. Y por más extender su alegría y regocijo, tomábanse de las manos algunas veces y también otras trabábanse de brazo con brazo ensartados a asidos muchos en rengle (o en corro asimismo) y uno de ellos tomaba el oficio de guiar (ora fuese hombre o mujer), y aquel daba ciertos pasos adelante o atrás, a manera de un contrapás muy ordenado ... Y así

como aquel dice, la multitud de todos responde con los mismos pasos y palabras y orden; y en tanto que le responden, la guía calla, aunque no cesa de andar en contrapás».

Fue así, que muchas danzas aymaras y quechuas, han influido para que se origine la pandilla. Así por ejemplo, tenemos al *kawiri*, que según el Diccionario Enciclopédico del Perú, es una «danza cultivada por los indígenas del altiplano, durante las celebraciones de Pascuas y el carnaval. Es semejante a la Pandilla, pero en ella usan los bailarines prendas características».

En el coloniaje, como en los primeros años de vida republicana, muchos pobladores iniciaron con el uso de un vestuario que en alguna medida tomaron de la cuadrilla española como del minué francés, particularmente las mujeres. Este atuendo fue acondicionado al ámbito altiplánico y devino poco a poco en lo que hoy es la indumentaria de la pandilla, es decir de la chola. Este acondicionamiento, también, se aprecia en la música con las estudiantinas.

En el siglo XIX, muchas familias de la ciudad de Puno, por los carnavales, solían vestirse de cholos y bailar al compás del huayno, con lo que se daba comienzo a una nueva danza, con características propias, llamada

PANDILLA. Es así que en una crónica periodística de 1905, se lee: «El popular paseo a Huacsapata, con el que se cierra las fiestas de carnaval, estuvo ayer concurridísimo, y podemos calificarlo de lo mejor, por el gentío que allí acudió, y las vistosas *pandillas* que hacían derroche de su buen humor y entusiasmos».

En el siglo pasado y en los primeros decenios del presente, en la ciudad lacustre, los paseos eran hacia el Arco Deustua (miércoles), a la Pampa del Muelle (jueves) y al Cerro Huajsapata (viernes). Después se bailó en la zona del panteón (sábado de carnaval). En otras crónicas periodísticas, que son elocuentes e ilustrativas, se dice: «Los acostumbrados paseos de carnaval a la pampa y a Huajsapata, estuvieron muy bien concurridos ... Hubieron varias *pandillas* que bailaron, alegre e incansablemente, al son de músicos populares» (1911); «Paseo al Arco: escasa concurrencia y ausencia absoluta de *Pandillas* ... Estuvo bien concurrido el tradicional paseo a Huacsapata ... bailaron al aire libre una cuadrilla y varios vales ... grupos de familias que, en medio del entusiasmo, se lucían en los vales y *marineras* que bailaban» (1915).

La práctica de este baile poco a poco se ha acrecentado, hasta que su influencia se dio en las diversas provincias del departamento de Puno. Fue así que, en 1926, ya se bailaba en Juliaca, como lo confirma el corresponsal de «El Siglo», quien en su reporte escribió: «Gracias a las monótonas cholitas *pandilleras* que con sus trajes típicos al son de guitarras, mandolinas y quenás, recorrían las calles de Juliaca, evocando el carnaval. Gracias a ellas no hemos muerto de tristeza». En Ayaviri su práctica inicial se dio entre los años de 1931 y 1937.

En la década del sesenta del presente siglo, se observó un salto cualitativo en el aspecto coreográfico con la aparición del Centro Musical y de Danzas «Theodoro Valcárcel» y de la Agrupación Puno de Arte Folklórico y Teatro (APAFIT).

Posteriormente, la *pandilla puneña* en la ciudad de Puno, se centralizó en el paseo al Cerro Huajsapata y, a la vez, se instauró su práctica en el domingo de amargura. Actualmente, en la Ciudad del Lago se baila, precisamente,

en esos dos días. En Juliaca, se baila en Pascua de Resurrección; y, en Ayaviri, el Domingo de Amargura y al día siguiente.

ORIGEN Y EVOLUCION DE LA MARINERA
La *marinera* es una danza afroperuana, que se ha convertido en uno de los bailes símbolos del país. Sobre su origen se han tejido muchas versiones, unos, sostienen la raíz africana y, otros, la procedencia española. Los primeros se sustentan en las peculiaridades de los cantores y danzarinés, como en el ritmo del baile; en cambio, los segundos se valen de las semejanzas con la jota aragonesa y las bulerías andaluzas, como en el uso de algunos instrumentos ibéricos, además muchas letras son españolas. Al respecto, José Durand nos dice que en la *marinera* «hay elementos españoles y africanos, sin lugar a dudas. El predominio de unos u otros depende de las regiones y de los cultores».

De acuerdo a quienes han mostrado interés por desentrañar los orígenes de la *marinera*, podemos advertir que la *marinera* es producto de otras danzas. Una de las versiones se sustenta en que se originó de la *habanera*, que es una de las primeras danzas afrocubanas, que fue llevada a España y, posteriormente, a nuestro país con el nombre de *zamacueca*, y de aquí a Chile, para después volver con la denominación de chilena. Sobre el particular, Durand afirma que «la *marinera* en continuos viajes marinos, oceánicos y transatlánticos del Caribe a España, de España a Lima, de Lima a Chile, nuevamente a Lima, parece haber extremado el honor a su nombre». Esta tesis, en buena cuenta concuerda también con las de Fernando Romero y Carlos Vega.

Es en las primeras décadas del siglo XIX que la actual *marinera* fue conocida como *zamacueca*.

Casi todos los estudiosos están de acuerdo que la *zamacueca* fue la danza predecesora de la *marinera*. Son elocuentes los juicios del músico y escritor chileno José Zapiola, quien asevera que desde 1823 hasta 1862 «Lima nos proveía de sus innumerables y variadas *zamacuecas*, notables e ingenuas por su música».

Otro músico y escritor chileno, Pablo Garrido, escribe «Según Don Benjamín Vicuña Mackena la palabra originaria habría sido ZAMBA-CLUECA nombre de

entroncamiento negroide proveniente de la barriada limeña de Malambo ... Con el uso y por la defectuosa y tardía pronunciación del zambo (mezcla de negro e indio), zamba-clueca devino en zamba-cueca, luego en zama-cueca, hasta quedar en cueca».

Esta danza, hace más de 120 años, regresó del país sureño con el nombre de la chilena; pero, luego de la Guerra del Pacífico cambió de denominación. Al respecto, Luis Alberto Sánchez nos recuerda que «Cuando vino la guerra (1879), y el Perú fue derrotado, el orgullo patrio, sin poder desterrar aquella expresión coreográfica, a la que ya había impregnado el pueblo con su propio sentido, cambió el nombre, y nació la *marinera*». Quien propone abolir el nombre de chilena y llamarlo *marinera* es Abelardo Gamarra, conocido en el ambiente literario como «El Tunante», y lo hizo en honor a Miguel Grau y a la marina.

Por esos años, la influencia de la *marinera* se hizo cada vez mayor y se asentó en muchas ciudades y regiones del país, adquiriendo carta de ciudadanía como cualquier peruano. De ahí, que haya *marineras* de Lima, Trujillo, Arequipa, Ayacucho, Cusco, Puno, etc, cada cual con su peculiar sello. La práctica de la *marinera* en la ciudad lacustre se dio en las últimas décadas del siglo XIX, por eso el acuarelista mulato Pancho Fierro, lo registró en sus obras. La *marinera puneña* poco a poco ha ido evolucionando, hasta que después se bailó como preludio de la *pandilla puneña*.

LAS ESTUDIANTINAS:

El acompañamiento musical de la *marinera* y *pandilla puneña* se da a través de una *estudiantina*, en la que prevalecen los instrumentos de cuerda. Los orígenes de la *estudiantina puneña* data del siglo XVII, cuando los jesuitas se instalaron en el altiplano. Para confirmar esta aseveración, tenemos las expresiones del jesuita Wolfgang Bayer, quien en 1786 señaló «En el pueblo de Juli de la misión de Jesuitas, existen *Estudiantinas* tan excelentes que muy bien pueden competir con las existentes en toda Europa».

Con el correr de los años, se constituyeron *estudiantinas* en las diversas provincias del Departamento de Puno.

MONTESINOS Y SU ESTUDIANтина

Por: Julián Palacios Ríos.

En los albores de este siglo (en 1906) un caballero amante del terruño y la belleza, D. Manuel Montesinos, organizó la Estudiantina que llevó su nombre, comprando suficiente instrumental y llamando a su casa de la calle Ayacucho a sus amigos para hacer música guiada por él con su magnífico bandoneón. Los ensayos se realizaban tres noches por semana.

Mucha gente se agrupaba en las ventanas de la casa para gozar de tan linda música.

Cerca del carnaval de 1907 se le ocurrió a D. Manongo organizar una pandilla. Se comprometió a las niñas para que se disfrazaran de elegantes cholitas, y a los jóvenes que se uniformaron con pantalón blanco, saco oscuro y un mantón de Manila que les servía de bufanda.

La estudiantina la formaban sus amigos: D. Manongo tocaba su bandoneón; Adolfo Enríquez el guitarrón; las bandurrias estaban a cargo de Agustín Iriarte Ortega, Víctor Valderrama, Humberto Sirvas, Marcelino y Ricardo Cuentas y otros. Las guitarras los señores N. Ortiz, J. Antonio Valderrama, Toribio Salinas, Julio Salinas, Julián Palacios R., Gerardo Cortavitarre, Benjamín Arguedos, N. Zegorra.



Centro Musical Unión Lira de Ayaviri

(Ocasionalmente: Juan Manuel Sirvas y Víctor Villogro las castañuelas y lo pandereta lo hacía sonar Benjamín Bueno.

Los primeros años D. Manongo corrió con los gastos y lo pandilla remataba en su casa. Los últimos carnavales se organizaron de otra manera, con alferados: D. Adolfo Enríquez subía sobre la mesa con su guitarrón y ante él las niñas en grupos de dos o más hacían el compromiso de preparar las viandas y la fruta, y los jóvenes de llevar las bebidas: así había variedad y suficientes provisiones. La comisión organizadora alquilaba una casa que se amoblaba con muebles prestados, inclusive de algunas instituciones públicas; se arreglaba salones de baile, cantina, salita de tocador para las niñas, etc.

El jueves de carnaval, después de una tarde alegre de campo, al oscurecer el día, la Pandilla bajaba de Huajsopata, inundaba la Plaza de Armas donde bailaba mucho rato, se desbordaba por la calle Lima para ir bailando al Parque Pino, acompañada de una multitud considerable que participaba del entusiasmo de la Pandilla, y después de bailar hasta decir basta, se retiraba a la casa preparada para seguir hasta la medio noche, inclusive con las familias de las niñas. A eso hora comenzaban las familias a despedirse y D. Manongo comisionaba a los jovencitos que mostraban sus preferencias, con otras familias para evitar malas interpretaciones. Esto se repetía el viernes y el sábado en que se despedía el carnaval.

Pero la gente banita de la pseudo-aristocracia se había escandalizada: al día siguiente se averiguaba quienes habían integrado la pandilla, ya que no pudieron identificar a todos por las mantones que se embazaron como por las serpentinas que acultaban los rostros; pero se rajaba a las pandilleras, principalmente a las damitas que se pusieron paleros de CHOLAS, para bailar en la Pandilla. A esta gente pacata le parecía que se había profanado al Dios Moma con la danza rural, colectivista que había eclipsado la alegría conservadora y decente de salón.

¡Las pandilleras estaban satisfechas de su hazaña! y la Estudiantina siguió cultivando todo clase de música. Participó en algunas veladas y su prestigio se fundamentó en Puno.

Después de algunos meses, las señoras y las «barones» de la aristocracia tuvieron una fiesta campestre en la Quinta Garcés, para agasajar a la hija del Senador vitalicia que llegó de Lima y quisieran gozar la música de Montesinos, para la que invitaron a D. Mananga y lo

comprometieron que llevase a sus amigos, que les habían agradado en la última velada en el teatro. Allí tomaron el desquite a los pandilleros. Después del agasajo, las señoras insinuaron que tocaran para bailar. Los músicos accedieron, pero demoraban templando las bandurrias y las guitarras, mientras se armaba la Cuadrilla. Al momento de comenzar el baile, la Estudiantina rompió el silencio con un alegre huayño pandillero. Varias señoras descontentas se retiraron a sus asientos; las señoritas permanecieron en sus puestos; los caballeros discutieron. ¡Por fin se bailó la Cuadrilla al compás del huayño. A las 11 de la noche bajó la pandilla hasta la casa de la señorita anfitriona en el Parque Pina.

Esa Estudiantina fue una escuela de Arte Peruano y de Democracia. Fue precursora de las que ahora se ufanan por «peruanizar al Perú».

Varios años se ha gozado de esas pandillas tan bien organizadas, alegres y elegantes.

Empero, el martes de carnaval de 1919, cuando todo estaba

preparada para celebrar un alegre carnaval, con más entusiasmo que los años pasados, cuando se proyectaba hacer el entierro del Ña Carnavalón, el último día de las fiestas, sanó la hora de la desgracia: a las 11 de la mañana D. Mananga Montesinos fue víctima de un ataque cardíaco y rindió el tributo de su vida a la parco traidora que truncó la vida de ese noble caballero, al maestro que supo hacer escuela de democracia artística y de sana alegría que nunca se olvidará en Puno.

Marcelina y Ricardo Cuentas fueron las que anteladamente habían organizado la Estudiantina Cuentas, que siguió esa obra tradicional de los puneños que otros entusiastas continúan para el orgullo de los puneños.

A las 52 años de esa irreparable pérdida de un hijo de Puno que dio prestigio artístico a Puno, rindo homenaje a su memoria, haciendo un llamado a las juventudes para que sigan este ejemplo.

Chosica, 21 de febrero de 1971.

SALTEÑAS ESPECIALES

Doña Nancy

Ofrece: a toda su clientela

"Salteñas Especiales, Salteñas Tucumanas."

ASÍ TAMBIÉN OFRECE BOCADITOS PARA TODA CLASE DE
COMPROMISOS EXIJA CALIDAD Y NO CANTIDAD.

MUCHOS NOS QUIEREN IMITAR, PERO NO NOS PUEDEN IGUALAR.

Jirón Ayacucho con Jaúregui - Llamar al Telf. 323836

LA MARINERA PUNEÑA

Por Ramón Ríos Zurita

A ciencia cierta no se sabe verdaderamente sobre el origen de la marinera, señorial y amorosa; parece que tuviera remota relación con danzas españolas y árabes, podemos señalar, según García de la Torre que sus antepasados españoles serían una danza llamada «isa», una denominada «jota» u otra llamada «folía». Se afirmaba que la «folía», pasó de la península ibérica a las islas Canarias y de allí a las Américas.

Tanto «folias», «isas» y «jotas» parecen tener un origen litúrgico en los misterios castellanos de la noche de San Juan y en las festividades taurinas; estas danzas son tan similares con nuestro baile nacional de la marinera que Sánchez Dragó dice al respecto: «Es pavoneo de hembras y varones, reclamo en el que jóvenes de uno y otro sexo, promiscuamente confundidos, ofrecen sus cuerpos alzando los brazos, se llaman, se encelan, se hurtan y calcan ritmos sexuales con el vaivén de las piernas»; continúa el autor describiendo: «es ceremonia orgiástica de misticismo colectivo con raíces en el más cercano genio de la especie, el de aquellos españoles que según Estrabón, se reunían en la noche del plenilunio para bailar ante el pálido astro»...

No se puede negar como expresa el articulista Luis León Herrera; «Que es danza emblemática y vernácula en el que indudablemente se atisba un sedimento agrícola y de gran

simbolismo erótico. Sería interesante analizar el recóndito significado de cada uno de los pasos y de cada una de sus notas y cada requiebro de piernas y ver cómo los pies se afilan en el suelo e inclusive hasta raspándole; esta última descripción se refiere al «escobilleo» de nuestra marinera puneña.

Antes que esta danza se llamara marinera, se la conoció como la «chilena», no se sabe si porque la practicaban parejas de trabajadores mineros chilenos en las salitreras del Sur del Perú como Tarapacá y otros; pero cuando se declaró la Guerra del Pacífico por sentimiento patriótico tomó el nombre de marinera... ¿porque lo bailaban grupos de marineros?... porque el baile llegó por el mar?... ¿porque se baila primero en la costa cerca del mar?. Ninguna de estas preguntas justifican el origen del nombre de esta danza. En la Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana se define a la marinera como: baile popular del Perú, Chile y el Ecuador.

En los versos de una marinera peruana se entona: «Échale calicho al chanco que las penas son de amores». Llamaban «chanco» los mineros salitreros a los calderos de los hornos de fundición y «calicho» al combustible que alimentaba el fuego de los «chanchos». Estos versos nos dan la pauta para suponer que la marinera los bailaron primeros los marineros salitreros del Sur del Perú.



José Portugal Catacora sostiene que la marinera es un baile eminentemente peruano derivado de la «zamacueca» y que adquirió el nombre de marinera así como en Chile y Bolivia se llamaba «cueca», pero en el fondo es el mismo baile con algunas variaciones. El mismo autor señala «que en las distintas áreas sociales del Perú, la marinera se baila con diferencias. La marinera norteña, que es la más artística, bella y alegre en su ejecución, es algo diferente a la marinera limeña; en el Sur la marinera puneña también es diferente, se tipifica por ser lenta. En mi opinión personal, también la marinera cusqueña es diferente un poco más ligera con ciertos saltitos; la puneña es garbosa, graciosa de un coloquio de movimientos con la pareja.

COGO-TUDOS Y PANZA-CCALAS EN LA PANDILLA JULIAQUEÑA



Pascual Carpio Idiáquez
Autor de "La Calcetera"

Por: Vicente Benavente Calla.
Al respander de los cogo-tudos y panza-ccalas que dejaron selladas el cultivo de los mejores páginas de la historia de la pandilla juliaqueña, creo que es necesario puntualizar algo que pertenece a esta tierra. Pequeña y modesta en sus años aurorales. Simplemente una estación. Una pascana antigua de profundas raíces. Crece en medio de la inmensa altiplanicie donde corren los vientos levantando palvareda. Un sueño para quienes llegaron cargados de aventura y esperanza para confundirse con los brazos del

lugar. Ciertamente, un despertar sorprendente donde la vida se conjuga con afanes de trabajo. Así pone los cimientos de progreso. Lo actividad y el dinamismo del pueblo toman rápidamente el colorido de los costumbres, creencias y tradiciones. Se baila en la celebración de sus fiestas populares al compás de lo músico vernacular que alegra entre huayños y marineros. El carnaval que deja inolvidables arrugas sirve de anticipo para preparar bien después de lo cuaresma en los ensayos de la pandilla que todos los años sale a las plazas y calles en la Pascua de Resurrección. Frutas del calor de estos movimientos y reuniones son las cogo-tudos y panzo-ccalas, las agrupaciones de vecinos y pobladores entusiastas de buena voluntad que se entregan a la vida como en un mar de vivencias de labor y grandes satisfacciones. Los momentos de alegría que se tienen coronan muchas ilusiones. Las COGO-TUDOS, son los viejas pandilleras más salventes de la ciudad. Comerciantes que se han levantado visiblemente sus

bonos. Vecinos, profesionales y empleados que viven contentos con la suerte que les brinda la tierra. Personajes ya entrados en años en su mayoría, gordos con pronunciadas aires en la zona del cuello y parte de la barriga. Parejas de hombres y mujeres distinguidos en el ambiente. Cholas y cholos que sobresalen. Son orgullosos sus cholitas ataviadas de fino y vistosa vestimenta. De sus orejas dejan caer el brillo de los aretes de oro. Un hermoso tonguito de sombrero aviva sus ojos con la sonrisa de sus galanteos. Una blusa de seda y un mantón de manila de sedo cubre lo figuro esbelto y dulce de las guapas mazas de lo pandi'a. Las polleras son de terciapelo de seda o chifón. Sus centras de encojes bordados ensanchan el volumen de sus movimientos. Los giros y los desplazamientos que se dibujan tienen elegancia en las ternas y la ropa que estrena el varón en esta fecha. La camisa blanca y la corbata oscura dan el tono del sombrero negro que se pone a la pedrada. Los botas y las calzados son otras tantas atuendas que se

prestan para diseñar la cadencia y el ritmo que les permite balancear cojeando el cuerpo a la pareja que se sujeta con las manos en la cintura. Son ellos los cogotudos, dueños de un desprendimiento sin igual en los ensayos, en la presentación de la estudiantina que domina los huayños pandilleros más cotizados, de las pachamancas sabrosas en las faldas de los cerros Santa Cruz y Huayna Roque, del desenvolvimiento de la pandilla con atenciones que bordean en los fardos de cerveza y bebidas que animan el clima y la temperatura de los corazones que rematan hasta el año que vendrá por la Pascua de la Resurrección, junto a las principales autoridades y familias distinguidas.

Los PANZA-CCALAS, son los pandilleros que desbordan en entusiasmo. Pobladores sin mayor fortuna y comerciantes que no han alcanzado buenas ganancias. Cholas y cholos del medio pelo. Sin mayor suerte en los bolsillos. Hábiles en la creación e interpretación de la coreografía se organizan maravillosamente. No pueden quedarse sin bailar. Los ensayos de la pandilla se contagian. Alejarse de la fiebre con que se preparan es difícil. Se aproxima la Pascua de Resurrección. La amistad es la fuente que une la vecindad porque el ritmo de la pandilla sugiere.

Increíble pero cierto. Los panza-ccalas sin mayores contratiempos agitan los pañuelos con la plasticidad de las parejas para dar la belleza de la pandilla. Sus movimientos son sincronizados con la fantasía de las vueltas. Se matizan las desechas y las ruedas con la policromía de mantones y lindas polleras. Los pasos y las figuras son deleites en la ejecución. Los arcos que se forman acariciando las parejas ondulan la columna de hombres y mujeres. Felices abren y levantan los brazos con los suspiros de la tarde pandillera. Más vale el contento. La alegría. Extraordinaria, la pandilla avanza en las calles y plazas. Imponentes los cholos y coquetas las cholitas. No hay diferencias. Tampoco es otra la generosidad de los panza-ccalas. Todos han aportado sus reales. La misma expresión de los huayños que se bailan con gusto dejan sus notas sus notas de amor. Con donaire ceñida en la gracia las cholitas engolan la ciudad. La espumante cerveza espera a borbollones en sitios donde se ha señalado el descanso. La pachamanca, la vestimenta, la estudiantina, cobran luces de calidad. La Pascua de Resurrección tiene quilates y atributos hermosos de la pandilla.

Los COGO-TUDOS y PANZA-CCALAS, están metidos en el corazón de la tierra. Viven con el recuerdo fascinante de los



Zacarías Puntaca Farfán
Integró el Conj. Vernacular Rijchary

pasos y figuras de la pandilla. Todavía se sienten las vibraciones lisonjeras de los instrumentos de cuerda de las famosas estudiantinas que dejaron su repertorio. Hombres y mujeres que labraron estas agrupaciones son los que amasaron nuestro pueblo, los que dedicaron su vida con entera convicción de hijos. Los bastoneros y las parejas invitadas de la ciudad capital del departamento no sólo dejaron retazos de emoción sino la admiración y la excepcional inspiración coreográfica de la pandilla de aquellos años. Juliaca, había iluminado el firmamento altiplánico con la sonrisa y la donosura de las pandilleras de hoy cuentan las viejitas con solemnidad y recato las intimidades que se sucedieron. Continúa. En el parque de los vientos: 891017.

COREOGRAFIA DE LA PANDILLA PUNEÑA

Por: Walvin Fuad Apaza Portillo
Hablar sobre la pandilla puneña es algo interminable, por lo que me limitaré a dar algunas características principales:

La pandilla se presenta en doble estructura, imperceptible la una, y perceptible la otra. La estructura imperceptible determina que la primera, la intermedia y la última pareja deben ser los danzarinés más diestros. La primera pareja constituye el dirigente técnico de la danza en sus variadas y numerosas figuras. La pareja intermedia y final deben servir de miembros de enlace o coordinación y ejecución de las figuras. De manera que si la pandilla consta de veinte parejas; la primera es la del Bastonero; la décima o la undécima y la última, las armonizadoras de las figuras o movimientos. El resto de las parejas forman el elenco. Y la estructura perceptible está en la ubicación de las parejas, por el colorido de sus atuendos; de tal manera que, la columna de parejas, pueda ofrecer un matiz de colores, cuya armonía resulte realmente bella.

Cada pareja está unida, además de la armonía del color de sus atuendos y la destreza en la ejecución de la danza, por la fuerza emocional que existe entre la chola y el cholo. Y esta fuerza emocional, es casi siempre, el amor que genera los impulsos más finos y bellos para bailar con el gusto que da el sentimiento amoroso. Si no están enamorados, por lo menos existe la simpatía en las parejas. Una vez organizado el elenco, los bailarines se disponen para iniciar el baile, frente a frente por parejas. En esta posición se realiza la parte inicial que siempre es una marinera, así



I Concurso Departamental de Pandillas, Juliaca 1982.

como los bailes de la cultura occidental. El baile empieza con el preludio musical, durante el cual, las parejas se limitan a hacer movimientos de cuerpo sobre sí mismos. Cuando arranca el cuerpo melódico de la marinera, el movimiento de las parejas se inicia por intercambiar sitios, agitando los pañuelos en el aire que se mueven como palomas blancas. Hay una visible expresión romántica entre los movimientos de la mujer y el varón; el uno y el otro tratan de hacer el mayor derroche de gracia, donaire y alegría.

Terminada la marinera, las parejas, tomadas del brazo hacen una breve pausa, mientras la estudiantina ejecuta el preludio musical que el huayño también tiene. Las parejas tomadas del brazo se pasean por el escenario. Y cuando arranca el cuerpo melódico del huayño, empieza la pandilla a moverse a paso lento, menudo y rítmico, ejecutado masivamente, en orden y perfecta armonía, los distintos movimientos que el bastonero va disponiendo con voz sonora y enérgica, en dos tiempos.

En la primera se anuncian las figuras que se van a ejecutar y las parejas se preparan

mentalmente y para ejecutarlas el bastonero dice en forma sonora ¡ahora!, esto es, como una especie de voz preventiva y voz ejecutiva. Esta es una expresión exclusivamente pandillera, porque sólo en este caso se emplea.

Durante el desenvolvimiento de la pandilla se suceden una infinidad de figuras de conjunto, de grupo, combinadas y por parejas que cada año varía. Trataremos de describir las figuras más antiguas y significativas:

- ¡Con cojeadita! ... ¡Ahora! ... Las parejas dan mayor énfasis a las pisadas en un pie y con menor energía a las del otro.

- ¡Como borrachitos! ... ¡Ahora! Las parejas fingen como estar mareados.

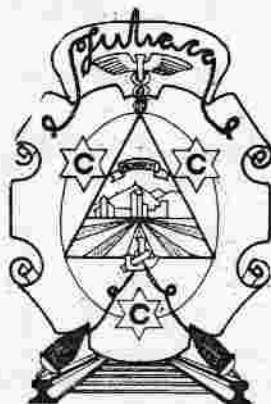
- ¡Acariciando a sus parejitas! ... ¡Ahora! Los varones cogen de ambas manos a sus parejas y los abrazan, hasta que el batonero manda. ¡Basta de vicios!

- ¡Bien apretaditos! ...

- ¡Cada uno con su cada cual! ...

- ¡Ese arquitol! ... etc.

Estas figuras se aderezan con movimientos, en los que, la gracia, la agilidad y el donaire, exaltan los conjuntos pandilleros, por las diferentes arterias de la ciudad de Juliaca.



MUNICIPALIDAD PROVINCIAL DE **SAN ROMAN**

Saludo

El Alcalde y Cuerpo de Regidores de la Municipalidad Provincial de San Román, hacen llegar su cálido saludo a la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román, por la organización del XIV Concurso Departamental de la Pandillas '96 y la publicación de la Revista PANDILLA PUNEÑA; haciendo votos para que estos mensajes de una tradición auténticamente juliaqueña, como es la Festividad de Pascua de Resurrección, perdure siempre en nuestra tierra.

Juliaca, abril de 1996.

Pedro R. Cáceres Velásquez
ALCALDE

REFLEXIONES ACERCA DEL FOLKLORE

POR: HUGO APAZA QUISPE

1. SIGNIFICADO

La palabra FOLKLORE fue inventada en 1846 por el Inglés William John Thoms, y su uso ya fue admitido en la lengua hispana. Este vocablo no goza de definición consensual, puesto que desde su raíz misma es imprecisa y evasiva como las cosas que significa. A pesar de la vaguedad de la voz FOLKLORE, las múltiples acepciones que encierra pueden circunscribirse a dos significados interdependientes y complementarios:

a) **FOLKLORE COMO REALIDAD OBJETIVA:** Aquí el término «folklore» designa a un conglomerado de evidentes expresiones culturales vernáculas como: creencias, supersticiones, leyendas, mitos, ritos, bailes, fiestas, diversiones (juegos), trajes, comidas, bebidas, refranes, oficios, curanderismos, etc. que empírica, espontánea y tradicionalmente han llegado a constituirse en el acervo popular observable e innato de los grupos sociales; es decir que, son supervivencias culturales «especiales» de algún sector del desarrollo histórico de los pueblos. Son los hechos folklóricos en sí.

El folklore, como manifestación del espíritu popular de los pueblos, tiene las siguientes características básicas:

- Es consuetudinaria (se transmite espontáneamente de generación en generación);
- Es de masas (la dominan y practican colectividades sociales);
- Es voluble (cambian y evolucionan en su forma, pero conservan su esencia);
- Es ubicable (aparecen en un determinado tiempo y lugar); y
- Es funcional (tienen el rol de reflejar ciertas experiencias y condiciones de existencia).

b) **FOLKLORE COMO PENSAMIENTO:** Es la aprehensión subjetiva o mental de la realidad folklórica objetiva y reflejada a través de conceptos, juicios y teorías. Aquí, el folklore se constituye en una disciplina subsidiaria de las Ciencias Sociales. Se bifurca fundamentalmente en:

- **FOLKLOROGRAFÍA:** Se encarga de coleccionar, inventariar y describir los hechos folklóricos.

- **FOLKLOROLOGÍA:** Se encarga de estudiar y explicar sistemáticamente al folklore como realidad objetiva. La folklorología se identifica con la Etnología.

II. FOLKLORE, ARTE Y REALIDAD:

El folklore es una realidad con una infinidad de aristas que van desde lo atractivo y hermoso hasta lo nauseabundo y horrendo; en cambio, el Arte es el reflejo de la realidad a través de imágenes bellas. Como no todo lo folklórico es inaceptable, se hace difícil precisar los límites entre la

parte positiva del Folklore y el Arte, debido a que ambos son realidades concomitantes.

Algunas expresiones folklóricas «pueden asumir categoría artística después de haber pasado por el crisol del análisis, del enriquecimiento de matices i tonos; sobre todo después de haber resistido exitosamente el proceso de depuración exigido por la estética». Entonces, podemos concluir que el Arte difiere substancialmente del Folklore, debido a que el Arte tiene reglas y principios rígidos.

En el Departamento de Puno, que orgulloso exhibe al mundo su exuberante riqueza folklórica, las instituciones culturales, involuntaria o voluntariamente y en forma sistemática vienen contribuyendo a que el Folklore puneño paulatinamente pierda su esencia como manifestación espiritual espontánea. Cuando se reglamenta, se practica fuera de su escenario natural, se califican, se premian, se cronometran, etc. el Folklore deja de ser tal para devenir o convertirse en Arte.

La «ascensión» del Folklore a Arte, trae también entre otras consecuencias, las disputas innecesarias, intereses hegemónicos, gastos inútiles, trajes suntuosos y una serie de aditamentos superfluos que distan mucho de sus raíces folklóricas. Esta realidad la tenemos que aceptar porque hasta ahora se ha convertido en la única defensa contra el avance del fenómeno de la alienación.

III. IMPORTANCIA DEL FOLKLORE:

Las instituciones y autoridades encargadas de velar por el desarrollo cultural de nuestro pueblo, están en la obligación de estudiar, seleccionar, informar y difundir el acervo folklórico local, regional y nacional a las generaciones que las desconocen. El Folklore positivo coadyuva a la forja y/o perfeccionamiento del sentido de identidad para el logro de la ansiada conciencia histórica y de esta manera estar en condiciones de reivindicar nuestra cultura, nuestra historia; y, sólo así se puede evitar que se «inocule el virus del sentimiento de inferioridad en el alma de los niños» y se defiende mejor los intereses de la patria, antes que con fusiles y misiles.

Mientras existan muchedumbres, gentes con ansias de vivir y de crear, el folklore perdurará porque ella es su fuente, su matriz y su razón de ser.

HUGO APAZA QUISPE

CUESTIONARIO BASICO PARA LA REVISTA PANDILLERA DE JULIACA.

1. ¿Qué diferencias encuentra Ud. entre las Pandillas de Puno, Juliaca y Ayaviri?
2. ¿Es positiva la incorporación de instrumentos de percusión en las Estudiantinas que ejecutan la Marinera y Pandilla Puneña? ¿Por qué?

3. ¿Qué variaciones viene observando Ud. en la ejecución y vestuario de la Pandilla Puneña?

4. Estas variaciones, ¿contribuyen con el desarrollo de la danza o desvirtúan la esencia de la Pandilla?

5. Cuáles serían sus recomendaciones a fin de que perdure y mejore la práctica de esta costumbre altiplánica?

6. ¿Cuál es la danza más representativa del Departamento de Puno? ¿Por qué?

Gracias...

RESPUESTAS A CUESTIONARIO:

1. La más notoria es que ahora en Puno y Juliaca, los pandilleros deben «pagar» un precio a los integrantes de la Estudiantina que los acompañe. En Ayaviri, los Centros Musicales, Clubes y barrios motivan la organización del grupo de danza, los músicos no cobran, salvo los que son contratados en Puno.

En el tiempo, la diferencia es la antigüedad: Primero aparecieron las pandillas en Puno, luego en Ayaviri y con el motivo de siempre: LOS CARNAVALES. En Juliaca lo hacen con motivo de Pascuas de Resurrección.

2. La estructura de una Estudiantina son los instrumentos de cuerda y los de fuele. Lamentablemente por una «imitación peligrosa» se está notando la presencia de instrumentos de percusión. Se permite algunas trompetas son «sordina» para apoyar la sonoridad cuando se baila en las calles.

3. Uso excesivo de los mantones en la coreografía, rigidez en la ejecución de la marinera en desmedro de la elegancia, donaire y el «coqueteo» peculiar de esta estampa. Los ejecutantes no saben llevar el sombrero, tanto hombres y damas; será para mostrar el «moñito» laqueado que la moda les impone y «nunca» usan nuestras cholitas? Para mostrar sus encantos, algunas damitas están «subiendo» las polieras... para ello pueden bailar la luntuna boliviana; la gracia y la belleza de la pandilla puneña radica en su ejecución.

4. Toda variantes es producto de la creatividad y la dinámica social, siempre que no atente a la esencia y mensaje del «hecho cultural».

5. Que los llamados «coreógrafos» circunstanciales se instrumenten de la tradición, historia de los grupos pandilleros... y porque no, tener formación académica.

Las instituciones pandilleras deben proyectarse a los centros educativos del nivel primario y secundario.

6. Como danza mestiza ciudadana, es la marinera y Pandilla Puneña la más representativa de Puno en el contexto nacional, por su vestuario singular, su coreografía variadísima y el complemento musical único en el Perú: un centro musical o estudiantina.

ENTREVISTAS A PANDILLEROS Y MUSICOS DE PUNO, JULIACA Y AYAYIRI.



A continuación presentamos las opiniones de personalidades conocedoras de la pandilla puneña, que fueron entrevistadas por el equipo de prensa de la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román.

PREGUNTAS:

1. ¿Qué diferencias encuentra Ud. entre las pandillas de Puno, Juliaca y Ayaviri?
2. ¿Es positiva la incorporación de instrumentos de percusión en las estudiantinas que ejecutan la marinera y pandilla puneña? ¿Por qué?
3. ¿Qué variaciones viene observando Ud. en la ejecución y vestuario de la pandilla puneña?
4. Estas variaciones, ¿contribuyen con el desarrollo de la danza o desvirtúan la esencia de la pandilla?
5. Cuáles serían sus recomendaciones a fin de que perdure y mejore la práctica de

esta costumbre altiplánica?

6. ¿Cuál es la danza más representativa del Departamento de Puno? ¿Por qué?

RESPUESTAS:

DAVID FRISANCHI PINEDA

1. No hay ninguna diferencia, porque todas son pandilla puneña.
2. No es conveniente, porque la pandilla puneña debe estar acompañada por una estudiantina, con los instrumentos clásicos: guitarras, mandolinas, violines, acordeones, saxos y trompetas.
3. El vestuario es clásico (el traje de cholo y chola). En la ejecución se está distorsionando con el incremento de figuras, muchas son estrambóticas que no corresponden a la pandilla, como algunos juegos con mantones.
4. Hay algunas figuras con mantones que desvirtúan la coreografía que corresponde a la pandilla. En esta danza, debe respetarse en lo posible las figuras clásicas; pero, se pueden hacer algunas variaciones aceptables.
5. Para que perdure la pandilla puneña debe bailarse libremente y no ser uniformizada, porque la uniformización corresponde a un hecho teatral. La práctica libre permitiría que mucha gente se incorporaría a la práctica de esta danza.
6. En primer lugar, la diablada, porque es una de las danzas más antiguas, acompañada con sicuris, por la majestuosidad de la coreografía. En segundo lugar, la pandilla puneña, como una danza mestiza, pero menos representativa que la diablada.

ENRIQUE GARNICA

1. La diferencia, es que en Puno,

es una danza de carnaval y propia de esta ciudad, su forma es alegre, sentimental y poético. En Juliaca y Ayaviri los concursos le quitan esta belleza.

2. No es positivo, porque le quitan la dulzura a los sonidos de los guitarrones y bajos.

3. Tratan de imponer modismos, que no concuerdan con las tradiciones. Esto especialmente en Juliaca y Ayaviri. En lo que respecta a la altura de las polleras y colores de las mismas, como a la posición de mantones y el peinado de las cholitas. En la parte coreográfica hay abuso del uso de los mantones, éste es un elemento que no sirve para mofa, sino como adorno de la persona.

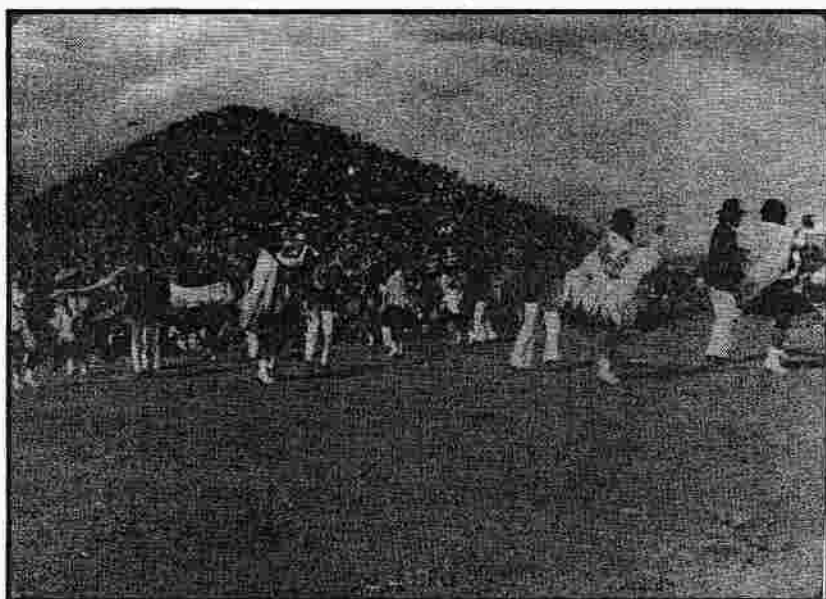
4. Estas variaciones desvirtúan la esencia de la pandilla, y toda exageración es una ofensa.

5. Que las personas allegadas a las pandillas se imbuyan de lo que significa, para así tratar de conservar una de las tradiciones y manifestaciones más bellas de una ciudad. Otra recomendación sería que las instituciones que rigen los destinos de estas manifestaciones, se olviden de los concursos, ya que estos degeneran la danza en todas sus formas.

6. Cada pueblo tiene una danza representativa, que representa su expresión cultural, por lo tanto, es digno de admiración.

WALDOVERA:

1. En Puno, hay una escuela de coreógrafos aficionados; sobre la base de una estructura tradicional, generan nuevas figuras. En Juliaca, se hace lo mismo, porque son los coreógrafos de Puno los que van a esa ciudad; por eso, no hay espontaneidad. En Ayaviri, se generó este fenómeno hace 50



Concurso en la Explanada del Cerro Huaynarroque 1982

años y mantiene una estructura pura de la pandilla antigua de Puno con un sello local. En estas ciudades no hay ninguna diferencia, porque se mantiene la misma estructura.

2. La estudiantina puneña tiene una composición tradicional, en la que el único instrumento que no es de cuerda es el acordeón, que se incorporó hace 4 o 5 décadas; esta estructura se mantiene hasta el momento. Estos instrumentos (inclusive el acordeón) son para auditorio. La necesidad del tránsito callejero de la pandilla, motivó la incorporación de instrumentos más sonoros de viento y percusión, que le han dado una nueva personalidad a la estudiantina de la pandilla. Si no es para el tránsito callejero no deben existir esas incorporaciones. Los concursos quitan la espontaneidad.

3. Las variaciones en la pandilla se han estado produciendo desde la década del sesenta, cuando se le ha dado un contenido coreográfico más rico y casi balletizado. La vez que visitó el Príncipe Felipe de Edimburgo (de Inglaterra) se vio una pandilla con una coreografía más rica y pasos sincronizados, con el Dr. Carlos Cornejo Roselló.

4. Si contribuyen con la danza. La danza folklórica es un hecho dinámico, de ninguna forma es estática. Cuando la pandilla ha empezado a ejecutarse con gente más joven, de mayores recursos físicos y coordinación corporal, se ejecutó con más dinamismo y garbo. La pandilla es eminentemente mestiza, ha desplazado a la clase popular, a las tarcadas o chacalladas.

5. Todas las acciones que se hagan, deben estar destinadas a revalorar nuestra identidad, nuestra forma de ver la realidad. Para ello, es necesario incentivar en los jóvenes, la práctica de lo nuestro; respetar las estructuras originales, pero que haya más creatividad, que no se pierda el talento en la imitación; las entidades (INC, Federación Folklórica, ESFA y universidades) deben generar exhibiciones de pandillas; dotar de escenarios adecuados; tiene que haber una formación profesional de quienes tengan vocación para la creación de nuevas expresiones que recojan el contenido original (la forma puede cambiar, pero no el contenido). Estoy de acuerdo con las ayudas, pero no con los premios pecuniarios. No se debe

llegar al estímulo competitivo.

6. En mi concepto no hay una danza representativa del Departamento de Puno, que sea la síntesis de la actividad dancística. Todas las danzas del departamento expresan la diversidad cultural que existe en nuestro medio. Lo que enriquece al folklore puneño es la diversidad. Sería contraproducente tratar de encontrar una sola danza.

WALTER RODRIGUEZ VASQUEZ

1. La más notoria es que ahora en Puno y Juliaca, los pandilleros deben «pagar» un precio a los integrantes de la Estudiantina que los acompañe. En Ayaviri, los centros musicales, clubes y barrios motivan la organización del grupo de danza, los músicos no cobran, salvo los que son contratados en Puno.

En el tiempo, la diferencia es la antigüedad: Primero aparecieron las pandillas en Puno, luego en Ayaviri y con el motivo de siempre: LOS CARNAVALES. En Juliaca lo hacen con motivo de Pascua de Resurrección.

2. En la estructura de una Estudiantina están los instrumentos de cuerda y los de fuelle. Lamentablemente por una «imitación peligrosa» se está notando la presencia de instrumentos de percusión. Se permite algunas trompetas con «sordina» para apoyar la sonoridad cuando se baila en las calles.

3. Uso excesivo de los mantones en la coreografía, rigidez en la ejecución de la marinera en desmedro de la elegancia, donaire y el «coqueteo» peculiar de esta estampa. Los ejecutantes no saben llevar el sombrero, tanto hombres y damas: ¿será para mostrar el «moñito» laqueado que la moda les impone y «nunca» usan nuestras cholitas? Para mostrar sus encantos, algunas damitas están

«subiendo» las polleras ... para ello pueden bailar la tuntuna boliviana; la gracia y la belleza de la pandilla puneña radica en su ejecución.

4. Toda variante es producto de la creatividad y la dinámica social, siempre que no atente a la esencia y mensaje del «hecho cultural».

5. Que los llamados «coreógrafos» circunstanciales se instrumenten de la tradición, historia de los grupos pandilleros ... y porque no, tener formación académica.

Las instituciones pandilleras deben proyectarse a los centros educativos del nivel primario y secundario.

6. Como danza mestiza ciudadana, es la Marinera y Pandilla Puneña la más representativa de Puno en el contexto nacional, por su vestuario singular, su coreografía variadísima y el complemento musical único en el Perú: un centro musical o estudiantina.

PEDRO HUERTA NUÑEZ

1. Las pandillas en Puno se preocupan más, en la interpretación y ejecución de pareja a pareja en Juliaca se le da más importancia a la coreografía de conjunto, procuran llenar los espacios de todo el escenario. Los grupos pandilleros de Ayaviri muestran en los concursos demasiada estilización en la ejecución de la danza.

2. No se debe aceptar la incorporación de instrumentos de percusión, porque principalmente incomoda al danzarin y peor desdice de lo que es una estudiantina.

3. Aparte de lo que se ha comentado en la primera pregunta, hay parejas que exageran el coqueteo, las damas utilizan las polleras más arriba de lo normal, el mantón a un costado, debemos señalar que la chola puneña utiliza el mantón al centro y la boliviana a un costado.

4. Las variaciones se deben

aceptar como parte de la evolución que ocurre siempre en todo hecho o en todo acontecimiento, pero cuando se desvirtúa la misma esencia, en este caso de lo que es una danza no contribuye como por ejemplo, utilizar instrumentos de percusión o hacerla muy rítmica la danza, olvidando que en la danza de la pandilla puneña el bastonero es la parte fundamental de su coreografía.

5. Que todas las personas que gustan de la pandilla puneña se enteren de las costumbres, historia, tradición de la danza, mostrar a las nuevas generaciones documentales que sirvan de fuente para continuar con la práctica de esta hermosa danza.

6. Por todo lo dicho creo que la marinera y pandilla puneña es la que más nos identifica a los puneños, porque cuando viajamos a otras latitudes siempre se nos pide, ejecutar o comentar esta danza.

AURORA URQUIAGA

1. La pandilla es puneña, por lo tanto es nato de sus habitantes, es pura y legítima, es su folklore. En Ayaviri, se podría decir que se ha transculturizado y se ha acostumbrado a bailar en carnavales. En Juliaca, llega a ser una proyección folklórica, en los últimos años viene acentuándose su presencia por los concursos en Pascua de Resurrección y en los carnavales ya nadie lo baila.

2. No, porque si se trata de cultivar una danza folklórica se debe conservar sus raíces.

3. En Puno no hay variantes importantes pero en Juliaca se está pecando por utilizar la danza debido al afán de ganar en los concursos. Algunos grupos pecan por ponerse sombreros de lana de oveja.

4. Naturalmente, desvirtúan la esencia de la pandilla.

5. Yo recomendaría que esta práctica retorne a sus inicios, con sus costumbres, de paseos y reuniones campestres, a la vez, danzar por la calles en los carnavales. Si se trata de concursos debe hacerse manteniendo su originalidad.

6. Sólo y únicamente la pandilla y marinera puneña, porque no tiene ninguna influencia extraña y por ser la única danza mestiza, que aglomera a la población urbana.

JAVIER SALAS AVILA

1. Las pandillas de Juliaca y Ayaviri están desarrollando más trabajo con figuras, como es el caso de juego de mantones y de algún modo eso está afectando al hecho de que la danza es básicamente de pareja.

Por lo demás casi todas las pandillas están descuidando la expresión corporal; es decir ... de qué manera el danzarin debe expresar el mensaje de la danza, pero en forma individual.

2. El ritmo es un elemento fundamental de la música y los instrumentos de percusión son los que determinan y definen el diseño rítmico de la música; entonces, es inadmisibles no incluir en la estudiantina instrumentos de percusión, atentando contra una adecuada expresión de la música puneña. Algunos cucufatos de la música se han permitido decir que la ESTUDIANTINA no debe incluir instrumentos de percusión, nada más alejado de un criterio universal y técnico.

La estudiantina es una pequeña SINFONICA, agrupa a varias familias de instrumentos y siendo así, necesariamente, hay que incluir instrumentos de percusión, por supuesto que los directores deben de cuidar de no entorpecer el adecuado equilibrio tímbrico, es decir, el EMPASTE SONORO.

CRONOLOGIA PANDILLERA

Los importantes sucesos pandilleros registrados en este siglo, nos permiten recordar y relieves el cultivo de la pandilla puneña, que es una de las danzas que identifica y caracteriza al poblador del altiplano peruano. El recuento cronológico que presentamos es fruto de indagaciones preliminares, que se enriquecerá con el aporte de nuestros lectores y de quienes están inmersos en el ambiente pandillero. Se ha considerado, fundamentalmente, a acontecimientos que se vinculan con las ciudades de mayor actividad pandillera, es decir, Puno, Juliaca y Ayaviri.

1900:

*Esporádicamente tenían actividad algunas estudiantinas. También las del Colegio San Carlos y del Colegio Seminario de San Ambrosio de Puno.

1906:

*Establecimiento de la primera agrupación pandillera, en la ciudad lacustre, con características similares a las actuales, bajo la iniciativa de Manuel Montesinos y la denominación de Estudiantina Montesinos. Esta entidad ha participado en los carnavales de 1907.

1913:

*Creación del Centro Musical Literario Ayaviri, por iniciativa de Rosendo Huirse Muñoz. Entre otros músicos estuvo Mariano Bejar Pacheco.

1915:

*Constitución del Centro Musical Puno. Su primer Director fue Rosendo Huirse y, después, Alberto Rivarola. Entre sus integrantes se encontraban Miguel Garcés, Ricardo y Marcelino Cuentas, Juan José Huirse y Carlos Rubina. En 1920, se presentó en Juliaca.

*Fundación de la Sociedad Musical Lira Carolina, bajo la batuta de Rosendo Huirse. Años después se creó la Estudiantina Carolina, dirigido por Carlos Rubina Burgos.

1917:

*Fundación de la Filarmónica Puno, bajo la conducción de Rosendo Huirse.

1917-1922:

*Auge de la Estudiantina Cuentas. Fue la segunda agrupación pandillera de importancia. Sus gestores fueron Marcelino y Ricardo, Cuentas. Entre sus músicos estuvo Alberto Rivarola.

1922:

*Aparición del artículo «Las Pandillas» de No lasco Nozco (seudónimo de Víctor Villar),

en el diario «El Eco de Puno». Este trabajo, que es uno de los primeros sobre la pandilla, ha provocado una polémica, con el corresponsal de Lima del diario puneño «El Siglo».

1924:

*Creación del Conjunto Masías de Arte Vernacular, con la dirección de Víctor Masías Rodríguez. Fue la primera estudiantina que salió al exterior.

*Fundación de la Orquesta Sinfónica de Puno, por iniciativa de Moisés Yuychud.

1925:

*Constitución de la Estudiantina Duncker, por iniciativa de Alberto Rivarola Miranda, quien fue su director. Entre sus músicos resaltaron Carlos Rubina, Uberto Sirvas, Eduardo Tavera, Néstor Molina, Eladio Quiroga, José Díaz Bedregal y Castor Vera Solano. Esta estudiantina, que tuvo primacía por una década, fue la primera en grabar sus composiciones musicales en la Compañía Víctor de los EE.UU.

1926:

*Ya se practicaba la pandilla puneña en la ciudad de Juliaca, en carnavales.

1927:

*Fundación de la primera estudiantina en la Ciudad de los Vientos, con la denominación de Centro Musical Juliaca, por iniciativa de Jorge Rivera del Mar, José Catacora Solórzano y Salomón Morales, entre otros.

1928:

*Constitución del Conjunto Orkopata, por Eustaquio Rodríguez Aweranka, Inocencio Mamani y José Díaz Bedregal, como un trazo del afamado Grupo Orkopata.

*Theodoro Valcárcel dirige la parte musical del Perú en la Exposición de Sevilla (España). En ese mismo año triunfa en el Certamen de Amancaes, en Lima.

1929:

*Formación de la Estudiantina Puno, con la conducción de Carlos Rubina Burgos. Después de algunos años se formó la Estudiantina Magisterial (con Carlos Rubina, Néstor Molina y Castor Vera) y el Conjunto Ritmo (con Néstor Molina y Víctor Cuentas Ampuero).

1930-1950

*Consolidación de la pandilla juliaqueña a través de los Cogo-Tudos y Panza-Cealas, quienes le dieron un sello peculiar a la práctica de esta danza.

1931:

*Se instituyó la Estudiantina Lira Puno, por gestión de Mariano Pilar Díaz y Néstor Molina

Gatindo. En base a esta estudiantina, se formó una agrupación pandillera que hasta la actualidad se mantiene en actividad.

1931-1937:

*Gran notoriedad en la ejecución de la pandilla puneña en la ciudad de Ayaviri, principalmente, por los carnavales.

1933:

*Creación del Círculo Unión Puno. Entre sus principales fundadores se cuenta a Julio Gutiérrez y Anselmo Molleapaza. Esta entidad, es otra importante agrupación pandillera de la ciudad lacustre, que sigue cultivando la pandilla.

1934:

*Realización del primer concurso de estudiantinas, con la denominación de «Concurso Departamental de Música Indígena», del 10 al 15 de febrero. El mismo se llevó para seleccionar al representante de Puno en el cuarto centenario de la fundación española de la ciudad del Cusco. El primer lugar fue para la Estudiantina Lira Puno, dirigido por Néstor Molina; y, en el segundo lugar quedó la Estudiantina Duncker. Paralelo al certamen de música, se desarrolló un concurso de danza.

*Fundación del Centro Musical Ayaviri, por iniciativa de Castor Vera Solano y la colaboración de César Vépez y Roberto Palomino. Esta institución ya tenía vida activa años antes, con la conducción de Vépez. En el año de 1986 se constituyó la Fundación Artística Musical Ayaviri, que se unió al Centro Musical Ayaviri, como su elenco de danzas.

*Se creó el Conjunto Vernacular Rijchary en la ciudad de Juliaca, por gestión de Manuel Núñez Butrón, José Díaz Bedregal, Eustaquio Rodríguez Aweranka y Zacarías Puntaca.

1935:

*Participación del Conjunto Masías de Arte Vernacular, en el Concurso Nacional de Cantos Bailes y Trajes Regionales, realizado en la ciudad de Lima, por el cuarto centenario de su fundación española. En el cual obtuvo el primer lugar, con la ejecución de la pandilla puneña.

*Constitución del Conjunto Vernacular en Ayaviri, por Alfredo Macedo Arguedas.

1936:

*Presentación de la Embajada de Arte Vernacular «Titicaca» en la ciudad del Cusco. Integró la embajada la Estudiantina Lira Puno. Se presentó marinera y pandilla puneña.

1937:

*Fundación del conjunto musical «Los Jilgueros» de Ayaviri.

1945:

*Funcionamiento de la Estudiantina Melgar.

1946:

*Constitución del Centro de Arte Vernacular Los Intimos. Entre sus fundadores tenemos a Angel Rivera, Pablo Noriega, Armando Zea y José Delgado. Esta institución es también una importante agrupación pandillera de la ciudad de Puno.

1947:

*Fundación de la Estudiantina Lira Juliaca. Su principal gestor, y a la vez director, fue Salomón Morales. En el año de su creación ganó el Concurso Departamental de Estudiantinas.

*Aparición del ensayo «La Pandilla Puneña» de Emilio Vásquez Chamorro, en la Revista del Museo Nacional.

1949:

*Por entusiasmo de Julio D. Mamani y Sebastián Huayapa se constituyó el Conjunto Típico Folklórico «El Kolqueparke», en la ciudad de Ayaviri.

1954:

*Fundación del Centro Musical Theodoro Valcárcel. Entre los gestores se tiene a Néstor Molina, Eladio Quiroga, Francisco Deza, Vicente Achata, Carlos Rubina, Víctor Masías y otros. Posteriormente se conformó su elenco de danzas y se denominó Centro Musical y de Danzas «Theodoro Valcárcel». Ha realizado giras a nivel nacional e internacional logrando lauros para el Departamento de Puno. Entre sus principales impulsores de danza podemos destacar a Julio, Guillermo y Enrique Garnica, Honorio Peñaranda, Guillermo Lazo y Hugo Aza.

1955:

*Fundación del Centro Musical Nuñoa, a iniciativa de Horacio Murguía.

1956:

*En la ciudad de Juliaca se creó el Centro Social Folklórico Los Intimos, con Andrés Borda como su primer presidente y la activa participación de la familia Coronel. En 1963, desarrolló una exitosa gira por Lima.

*Fundación del Centro Musical Unión Juliaca. Su primer Presidente fue Juan G. Molina Pino. Es una de las entidades representativas de la Ciudad de los Vientos. Entre sus triunfos, se cuenta el haber ganado en Arequipa, en 1964, en el Concurso Folklórico Regional del Sur, en el marco de los VI Juegos Deportivos Nacionales Universitarios.

1957:

Organización del primer Concurso de Pandillas en la ciudad de Juliaca.

1960:

*Fundación del Conjunto Orquestal Puno, con la dirección de Castor Vera Solano.

*Constitución de Mensajeros del Altiplano. Una de sus principales actividades fue la presentación en la ciudad imperial en 1966.

1961:

*Creación de la Agrupación Puno de Arte Folklórico y Teatro (APAFIT). Entre sus fundadores se cuenta a Carlos Cornejo Roselló, Enrique Cuentas Ormachea y Francisco Deza Galindo. La APAFIT ha realizado una serie de presentaciones a nivel nacional, como en Bolivia y Chile, es una de las entidades más representativas de la pandilla puneña.

1965:

*El Centro Musical y de Danzas «Theodoro Valcárcel» se presentó en el Palacio de Bellas Artes de la ciudad de México.

1967:

*Creación del Centro Cultural de Arte y Danzas «Rosendo Huirse», por la profesora Aurora Urquiaga Vásquez. Es una de las instituciones pandilleras más importantes de la ciudad calcetera. Realizó muchas giras, llegando a Quito y Valparaíso.

*Fundación de la Asociación Folklórica Santa Catalina, bajo la conducción del Padre Salvador Ocola Quenaya. Como agrupación pandillera juliaqueña, tuvo actividad por más de dos décadas. La parte musical, también, realizó importante actividad.

*Constitución del Centro Musical «Rosendo Huirse», bajo la dirección de Víctor Gonza, en el Distrito de Santa Rosa.

1973:

*Creación de la Tuna Juvenil Melgarina, por la profesora Nancy Ponce Vásquez. Posteriormente tomó la denominación de Tuna Juvenil Ayaviri.

1975:

*Funcionamiento de la Estudiantina Amanecer Ayavireño.

1977:

*Reinicio de los concursos de estudiantinas, puesto que en años anteriores se ha llevado con ciertas interrupciones.

1978:

*Fundación del Centro Cultural Andino de Juliaca. Su primer Presidente fue Guillermo Calsín Ancco. De los trece concursos pandilleros, ganó cuatro. En estos últimos años, viene representando a Juliaca en certámenes nacionales e internacionales con gran éxito. Desde el año pasado, ha establecido bases en las ciudades de Arequipa y Cusco.

1979:

*Constitución de la Estudiantina Enciniana en Juliaca. Su primer Presidente fue Benito

Mamani Condori.

1982:

*Realización del I Concurso Departamental de Pandillas, en el Estadio «Guillermo Briceño Rosamedina» de Juliaca, organizado por la Federación de Folklore y Turismo de la Provincia de San Román, con la participación de cuatro conjuntos.

1983:

*Inicio del I Concurso de Pandillas en la ciudad de Ayaviri.

*En la ciudad de Juliaca, se constituyó la Agrupación de Música y Danza «Castor Vera Solano», bajo la dirección de Valeriano Huanca Apaza.

*Creación de la Asociación Folklórica Cultural «Agripina Vargas de Ventura», en Juliaca, por iniciativa de Julián Ventura Rodríguez.

1985:

*Fundación del Centro Musical «Enrique Miranda Campos», bajo la conducción de Fernando Montes Granados. Ha sido una de los Centros Musicales de gran calidad artística, ganó en dos ocasiones el Concurso Departamental de Estudiantinas y Centros Musicales en Puno.

1989:

*Fundación del Centro Musical «Unión Lira Ayaviri».

1991:

*Por el entusiasmo de los señores Luis Guerra Martínez, Leoncio Mamani Cusi y Américo Monroy Fernández, se fundó la Agrupación Infantil Cahuide de Ayaviri. Esta institución pandillera de menores posteriormente cambió su nombre por Agrupación Infantil Ayaviri.

1992:

*Constitución del Centro de Música y Danza Lira Juliaca. Su primer Presidente fue Ariel Quisocala Mamani. Es la institución que ganó el último Concurso Departamental de Pandillas (1995).

1993:

*El 30 de marzo, se fundó la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román, con la participación de ocho agrupaciones. Desde ese año, viene organizando los concursos de pandillas en la ciudad de Juliaca.

*Realización del I Festival Pandillero en la Explanada del Cerro Huaynarroque de Juliaca.

1994:

*Creación de la primera institución pandillera de menores de la ciudad de Juliaca, con la denominación de Centro Cultural María Auxiliadora. En el presente año se presentan con una estudiantina de niños y bajo el nombre de Centro Musico-Cultural Juliaca.

HISTORIALES DE LAS INSTITUCIONES PANDILLERAS

CENTRO MUSICAL Y DE DANZAS «LOS MENSAJEROS DEL ALTIPLANO»

Fue fundado el 24 de Octubre de 1960, cuyos fundadores fueron: Antonio Matías Flores, Celso Vargas Mestas, Dionisio Molina, Melchor Tiznado Torres y José Coñonel, entre otros.

La primera Junta Directiva fue conformada por: Celso Vargas Mestas, como Presidente; Antonio Matías Flores, como Director de Músicos; y, Delfín Choquehuanca, como Director de Danzas.

En el año de 1961, por iniciativa del Sr. Pompeyo Puntaca. El Centro Musical de la Institución, fue a la Capital de la República a grabar un L.P. y un disco de 45 r.p.m.; entre los temas sobresalientes se tiene: Flor Urania (autor Alfonso Velasquez), Arriba Mensajeros, Una noche del 7 de julio, La Kashwa de San Sebastián, Cholita Pandillera y otros.

La actual Junta Directiva la preside el Ing. Economista Lucio Benique Tiznado, Director de Música, el Sr. Dionisio Pacori; y, Director de Danza, el Sr. Walter Zela Aguirre.

CENTRO ARTISTICO Y DE DANZAS «ROSENDO HUIRSE»

El Centro Artístico de Danzas «Rosendo Huirse», es una institución cultural y folklórica, que nace un 14 de abril de 1967, por iniciativa de jóvenes estudiantes que tiene la inquietud de cultivar netamente lo que es el folklore puneño, para ello se cuenta con el decidido apoyo de la profesora y conocedora del folklore Sra. Aurora Urquiaga Vásquez.

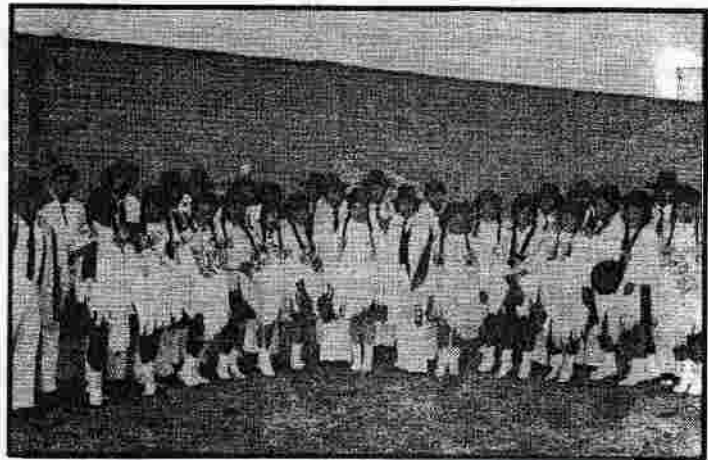
Rosendo Huirse es un notable músico que ha recopilado lo mejor del folklore puneño y de la que se desprenden hermosas melodías, que fueron grabadas y establecidas en acetatos y cintas magnetofónicas, que hacen que el mundo entero conozca el sentimiento del altiplano peruano. Es, precisamente, en honor a él, que llevamos su nombre. Nombre establecido por decisión unánime de los primeros danzarines y protectores, como la Sra. Julia de Díaz, las familias Zubia Cortez y Ramos Arguedas, entre otros.

Pongamos de manifiesto a los primeros

danzarines que hicieron posible el nacimiento de nuestro Centro Artístico y que bien merece recordarlos: Nery Ramos Arguedas, Candelaria Ramos Arguedas, María Condori Condori, Isabel Mamani Ticona, Lyde Muñoz, Hermelinda Bustinza y otras. Del mismo modo, recordemos a Javier, José y Renán Zubia Cortez, Raúl Rodríguez Gonzales, entre los pocos que recordamos.

El Centro Artístico de Danzas «Rosendo Huirse», ha tenido diversas acciones, tanto en el interior como en el exterior del país, con presentaciones folklóricas que hicieron de nuestro departamento una de las principales y únicas. Entre las principales presentaciones, podemos enumerar a las realizadas en la hermana República de Bolivia, en cinco ocasiones; a Ecuador, llegando hasta su capital Quito, en dos oportunidades; a Chile, llegando hasta Valparaíso. Una de las más importantes invitaciones, fue la de la Embajada de Nueva Zelandia, en 1989.

Fueron numerosas las giras nacionales que se concretaron; entre ellas tenemos la participación en los concursos de Rajchi, Sicuaní, Inti Raymi de la ciudad imperial. También, tenemos la presentación en el Festival Ayacuchoano. Por la Directiva de nuestra institución, han pasado muchos valores, que a la fecha brindan el apoyo decidido en las actividades que se realizan al interior de nuestro Centro Artístico; a ellos agradecemos infinitamente. Nuestro mayor reconocimiento es a la señora Aurora Urquiaga Vásquez, quien tiene la virtud de orientar a los integrantes, y de quienes se siente feliz y contenta por



Ganadores del Primer MANTÓN DE ORO (1982)

contar con personal que lleva muy arriba y dentro del corazón a «Rosendo Huirse».

Este año cumplimos 29 años y serán enteramente dedicados a la ciudad de Juliaca con diversas actividades, en las que queremos invitara participar y, a la vez, desear las máximas felicitaciones a la actual Directiva, que hace posible un año más de participación, en las fiestas pandilleras de Pascua de Resurrección. Salud Rosendinos.

La actual Junta Directiva está formada por: Presidente, Ing. Reynaldo Charaja; Vice-Presidente, Juan Obed Pilco; Secretario, Mario Benavente; Tesorero, Willy Pereya; Vocales, Mario Gamero y Víctor Vera; Coreógrafa, Aurora Urquiaga; y, Aesor Legal, Ali Solaligue.

CENTRO CULTURAL ANDINO

El Centro Cultural Andino se ha fundado el 12 de febrero de 1978, con el propósito de rescatar, valorar, desarrollar y difundir el patrimonio cultural de nuestro medio. Es el reactivador de la pandilla puneña en Juliaca. Desde su fundación ha participado en diversos certámenes pandilleros, es así que en el año de 1981, conjuntamente con la Asociación Folklórica Santa Catalina, organizó un festival pandillero, que fue el prelude de los actuales concursos departamentales, que ya se encuentra en su XIV versión. Ha sido el ganador absoluto, en cuatro ocasiones, de estos concursos, en los años de 1982, 1985, 1991 y 1993.

A lo largo de sus 18 años ha tenido gran

actividad que ha contribuido y viene contribuyendo con el desarrollo artístico y cultural del Altiplano. Del año de 1995, resaltamos los siguientes logros: Participación exitosa en el Concurso de la Candelaria de Puno.

Campeones de los Carnavales 1995, en Juliaca.

Participación en la ciudad imperial.

Ganadores absolutos en el V Festival Internacional de Danza «La Glorietta de Oro», en Ilo.

Primer lugar en el Corso de la Amistad de Arequipa.

Participación en las actividades centrales de los aniversarios de Juliaca y Puno.

Gira por las ciudades de Moquegua y Arequipa.

En el presente año ha logrado lo siguiente:

Ganadores de la Candelaria, en la Parada (Acto de Veneración).

Campeones del Carnaval 1996, consiguiendo este título por segundo año consecutivo.

Presentación en la ciudad de Lima.

El Centro Cultural Andino desde el año de 1989, participa en el Concurso de la Cholita Juliacaña, que es organizado por el Centro Musical «Unión Juliaca».

De los ocho concursos desarrollados, se hizo merecedor en seis ocasiones del primer lugar, en traje pandillero. Es más, el Centro Cultural Andino cumple permanentemente con actividades deportivas (ajedrez) y educacionales.

La actual Directiva, es como sigue:

PRESIDENTE: Daniel A. Huacani Calsín.

VICEPRESIDENTE: José Luis Buscaglia Carpio.

SECRETARIO: Héctor Sernaqué Gutiérrez.

DIRECTOR DE DANZAS: Gabriel Riveros Valencia.

FISCAL: René Calsín Aneo.

COORDINADORES: Juan de Dios Zúñiga Velasco (Arequipa). Ismael Aragón Escalante (Cusco).

AGRUPACION DE MUSICA Y DANZA «CASTOR VERA SOLANO»

La Agrupación de Música y Danza «Castor Vera Solano», fue fundada el 23 de junio de 1983, llevando el nombre de un renombrado músico puneño, quien en su afán de incentivar y conservar nuestras costumbres y tradiciones creó y ejecutó composiciones musicales, en su mayoría, de un estilo sentimental, que quedarán impresos en la historia. Entre sus creaciones más resaltantes podríamos citar a «Andrés Huaylita», «Linda Puneña» y la marinera «La Paradita». Temas musicales que, a la vez, son ejecutados por nuestra



institución pandillera, tratando de conservar su singular estilo romántico-sentimental.

La primera Junta Directiva, aprobada en asamblea, toma las riendas de la institución para participar en los diversos acontecimientos culturales, recayendo la responsabilidad en las siguientes personas: Valeriano Huanca Apaza (Presidente), Percy Apaza Montes (Secretario), Edgar Calla Cota (Tesorero), Valeriano Huanca y Beatriz Palomino (Directores de Danza).

Las personas que sucedieron a esta Directiva, se identificaron plenamente con la institución, motivo por el cual nos permitimos mencionar, como reconocimiento a su labor, a los señores Néstor Mamani Apaza, Ronald Gadea Vargas y Jorge Mamani Apaza, que se desempeñaron como Presidente. Asimismo, tributamos un reconocimiento imperecedero al Sr. Enrique Bernal Castillo (Q.E.P.D.).

Nuestra institución pandillera, durante los años de su participación ininterrumpida, en los diferentes eventos, obtuvo lugares de renombre, brindando a la población juliacaña espectáculos de gran sensibilidad artística, como es el estilo propio, que perdurará a través del tiempo.

El presente año saldrá a luz nuestra propia Estudiantina, que nos acompañará durante la participación del XIV Concurso Departamental de Pandillas, con su Director el Sr. Carlos Alfredo Bermejo Tique.

La actual Junta Directiva está integrada por:

PRESIDENTE: Valeriano Huanca Apaza.

SECRETARIO: Grudy Huanca Apaza.

TESORERA: Beatriz Palomino C.

DIRECTOR DE DANZA: Sr. Román.

DIRECTOR DE ESTUDIANTINA: Alfredo Bermejo Tique.

DELEGADOS: Froilán Pilco Quispe y Donato Quisocala.

CENTRO DE MUSICA Y DANZA LIRA JULIACA

El Centro de Música y Danza LIRA JULIACA, ha sido fundado el 05 de enero de 1992, a iniciativa de jóvenes juliacaños, dentro de ellos cabe mencionar el entusiasmo de los hermanos Livia, Sonia, Norma, Godofredo, Oscar y Fredy Mamani Calla, además de los hermanos Jaime y Willy Cota, de René Huayta, Madeleyne Quispe Carpio y Ariel Quisocala, entre otros, con la finalidad de aportar al desarrollo de nuestra cultura puneña, también merece un reconocimiento sincero la persona del profesor Benito Mamani Condori y esposa, René Gallegos y esposa, Gervacio García y esposa, y Edgar Calla; cabe mencionar también el apoyo del señor Valentín Andía y esposa; por su valioso y desinteresado aporte a todos los integrantes que participaron y que vienen participando en nuestra institución. La denominación de LIRA JULIACA a nuestra institución es en honor y homenaje al primer conjunto musical que ganó en el concurso de estudiantinas en la ciudad de Puno en el año de 1947.

Desde su fundación a la fecha LIRA JULIACA en el quehacer pandillero ha obtenido los siguientes méritos:

- Año 1992, ganador del X Concurso departamental de pandillas «MANTON DE ORO», con acompañamiento de la estudiantina ENCINIANA de Juliaca, y bajo la dirección de Danza del profesor Fernando Caro Escarcena.

- Año 1993, ganador del «MANTON DE PLATA», en el concurso departamental organizado por la Federación del Folklore y Turismo de la Provincia de San Román.

- Año 1993, ganador del «MANTON DE BRONCE» en el concurso departamental de pandillas organizado por la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román. Acompañamiento de la estudiantina Zonal 73 de Juliaca.

- Año 1994, ocupa el tercer lugar, juntamente con Unión Juliaca ganando este último por sorteo el «MANTON DE BRONCE», en esa oportunidad con la estudiantina Pichacani.

- Año 1995, ganadores absolutos del XIII concurso departamental de pandillas, obteniendo el «MANTON DE ORO» siendo los directores de Danza los profesores Walvin Apaza Portillo y



Ganadores del último MANTÓN DE ORO (1995)

Norma Mamani Calla, con el acompañamiento del Centro de Música Vernacular «LOS INTIMOS DE PUNO». La primera Junta Directiva estuvo presidida por el MVZ Ariel Quisocala Mamani. La actual Directiva está conformada por el Presidente, Sr. Ricardo Maldonado; Secretaria, Srta. Marleny Pilco; Tesorera, Sra. Sonia Calvo de Arias; Delegado, Prof. Enrique Arias; y, Director de Danza, Prof. Walvin Apaza Portillo.

En el presente año se ha fundado el «CENTRO INFANTIL DE DANZA LIRA JULIACA».

CENTRO MUSICAL Y DE DANZAS «JOSE ANIBAL OBLITAS MACEDO»

El Centro Musical y de Danzas «José Anibal Oblitas Macedo» del Colegio de Abogados de Juliaca, es una institución formada por abogados, trabajadores de la Administración de Justicia y amigos amantes de nuestro folklore, que tiene como objetivos incentivar, difundir, rescatar los valores culturales de nuestro departamento y, fundamentalmente, cultivar la marinera y pandilla Puneña.

Nuestra institución ha sido fundada el 7 de marzo de 1994, por abogados amantes al folklore, tales como los doctores Joaquín Vélez Pilco, Olger López Yabar, José Enríquez Tapia y otros, con el nombre de «José Anibal Oblitas Macedo», quien ha sido un músico conocido en la Provincia de San Román e integrante del ilustre Colegio de Abogados de Puno.

El Centro Musical y de Danzas «José Anibal Oblitas Macedo», tiene su Junta Directiva conformada por las siguientes personas:

PRESIDENTE: Dr. Oscar Favio Ticona Román.

VICE PRESIDENTE: Dr. Adolfo Alanoca Paúcar.

SECRETARIA: Dra. Elisabeth Castillo

Zapana.

TESORERA: Srta. Olga Villanueva Surco.

DIRECTOR DE MUSICA: Dr. Joaquín Vélez Pilco.

DIRECTORA ARTISTICO: Prof. Edith. Apaza Añamuro.

FISCAL: Dr. Orlando Sucapuca Rojas.

SECRETARIO DE ORGANIZACION: Sr. Rubén Vélez Gallegos.

SECRETARIO DE CULTURA: Bach. Wilber Huaraya Tito.

SECRETARIO DE DISCIPLINA: Bach. Edi Flores Hinojosa.

VOCAL: Bach. Tomás Roque Yana.

DELEGADO: Dr. Oscar G. Flores Nájjar.

ASOCIACION FOLKLORICA VIRGEN DE LA CANDELARIA

En el año de 1987, se construyó una gruta de la Santísima Virgen de la Candelaria en la Residencial San Román y es venerada su imagen el 2 de febrero de cada año.

En 1994, un grupo de jóvenes visita la gruta haciéndose devotos de dicha patrona, es así que el 23 de abril de 1994 se creó la Asociación Folklórica Virgen de la Candelaria AFOVIC-Juliaca, por iniciativa de este grupo y por devoción a la santísima Virgen, con el propósito de rescatar, practicar y difundir nuestro vivo folklore multi étnico que abarca nuestro amplio Departamento de Puno y el país.

AFOVIC actualmente viene cultivando el arte, deporte, educación y otras actividades y esbozando a la niñez y juventud hacia una formación integral con el propósito de orientar y crear nuevos valores. Nuestra Asociación da oportunidad a toda la juventud a integrar y participar en las diferentes áreas que nuestra institución ofrece, sin fines lucrativos.

PRIMERA JUNTA DIRECTIVA:

PRESIDENTE: Rubén Rezza Rodríguez,

VICE PRESIDENTE: Aldo Barrientos

Gonzales, SECRETARIA: Roxana Apaza Vargas, TESORERA: Bertzabeth Flores Valencia, FISCAL: Leonel Riveros Valencia, COORDINADOR: Edgar Solórzano Frizáncho.

PARTICIPACIONES DE AFOVIC:

-En la I y II Feria Internacional de la Familia con el Elenco de Danzas.

-Elecciones de Cholina Juliaqueña 1994-1995. Srtas: Karina Sernaqué Gutiérrez y Fanny Vera Zapana.

-Del Elenco de Danza en Srta. Juliaca 1994-1995 y en la presentación de los Caporales de San Simón y Sambos Caporales de Bolivia, en Juliaca y Puno.

-Del Elenco de danza y música en el Cacharpari de Carnavales 1995.

-En la I Feria de la Integración Andina.

-En Pandillas (Pascuas 95) obteniendo el Segundo Puesto.

-Del Elenco de Música con el Grupo Femenino Bolivia.

-Del Elenco de danza (saya) con los Kjarkas y con los Hnos. Gaitán Castro.

-Por el aniversario de la ciudad de Abancay.

-Del Elenco de Danza en la Srta. SUMAC SIPAC.

-En el I Festival Folklórico Artístico Musical Navideño para el Niño Juliaqueño.

-En los carnavales 1996.

-En el Primer Concurso de Sayas-Puno.

JUNTA DIRECTIVA ACTUAL:

PRESIDENTE: Rubén Rezza Rodríguez,

VICE PRESIDENTE: Leonel Riveros

Valencia, SECRETARIA: Roxana Apaza

Vargas, TESORERA: Fanny Vera

Zapana, COORDINADOR: Félix Vente

Melgar, FISCAL: Edgar Solórzano.

COMISION PASCUAS 1996:

PRESIDENTE: Rubén Rezza Rodríguez

VICE PRESIDENTE: Félix Vente Melgar,

TESORERA: Krishna Huayhua Vargas,

COORDINADOR: Juan Yucra Yucra,

SECRETARIO: Richar Pilco Torres.

DELEGADOS: Carlos Rezza Rodríguez

y Carlos Hinojosa Silva.

CENTRO CULTURAL SANANDRES

La cultura popular siempre ha sido una cultura de resistencia, no sólo en tiempos pasados sino también en el presente.

El Centro Cultural del Instituto Superior Pedagógico No Estatal San Andrés aspira, entre otras cosas, cultivar entre sus integrantes el amor por la tierra que los viera nacer y junto a ello sus costumbres, su expresión cultural y proyectarla hacia la comunidad, de tal manera, tener criterios que nos permiten avanzar en la práctica, estudio y difusión. Cabe resaltar que la juventud, desechando prejuicios, ha sido una las encargadas de revitalizar la práctica de

nuestro folklore con una visión colectiva de identidad racional, así como conocer las necesidades, dificultades, logros y perspectivas en el proceso de recopilación de las manifestaciones de nuestro folklore, especialmente en el área de la música, danza y teatro.

El primero de febrero de 1995, surge el Centro Cultural con la finalidad de promover, difundir y consolidar experiencias de la proyección de las manifestaciones folklóricas cuyos fundadores son: Promotor y Director General, Ing° Ludgardo Larico Mamani; Director, Profesor Nistor Paredes Luque; Gerente del Centro Cultural, Ing° Gladys Cacsire Grimaldos; y, Gerente de Administración, CPC Dary Catacora Rodríguez; todos comprometidos en la búsqueda constante de nuestra identidad cultural.

Los objetivos del Centro Cultural son:

- Promover y difundir la Cultura Andina mediante la expresión artística.
- Propiciar la participación de los estudiantes en la cultura de las danzas autóctonas.
- Incentivar la manifestación de la identidad cultural.

ASOCIACION FOLKLORICA "JOSE INCLAN"

La Asociación Folklórica «José Inclán» es una institución que se ha fundado en la ciudad de Juliaca, en 1984, por iniciativa del Comandante Gonzalo Oviedo Mota. Desde el año de su constitución ha estado participando permanentemente en los carnavales de la ciudad de Juliaca, como en la Festividad de la Virgen de la Candelaria. Asimismo, ha intervenido en una serie de certámenes folklóricos en nuestro departamento y en otras ciudades. Por su perseverante accionar supo lograr importantes triunfos para la ciudad de Juliaca.

En 1995, se integró a la Asociación de Instituciones pandilleras de la Provincia de San Román y, desde entonces, participa en todas las actividades patrocinadas por esta entidad. En este año, también, estará presente en el XIV Concurso Departamental de Pandillas y en el IV Festival Pandillero. Su incorporación a las actividades pandilleras fue por el entusiasmo y el dinamismo del Mayor Artillero Víctor Bonilla Ferreyra.

La Directiva de la Asociación Folklórica «José Inclán», lo preside el Comandante Robinson Sánchez Roque y, como Delegada se encuentra la señora Teresa Carpio Reyes.



YUYARIWAY

Ryder Herencia

YUYARIWAY, Centro de Enseñanza y Práctica Musical, fue fundado en la Provincia de San Román del Departamento de Puno, el 9 de febrero de 1996, por el destacado músico autodidacta Ryder Herencia H., teniendo por propósito fundamental, revalorar y reconstruir el escenario social andino, recuperando y reinterpretando las composiciones musicales tratando siempre de conjugar aquellos momentos que inspiraron al autor.

YUYARIWAY, en una corta pero fructífera trayectoria, tiene en su haber el «DISCO DE ORO», que se hizo acreedor por haber ocupado el primer lugar en el concurso de Música Andino Latinoamericano organizado por el Programa Radial CANTARES DE AMERICA de Radio Qollasuyo, que se llevó a efecto últimamente. Así mismo ofreció su primer recital de Música Andino Latinoamericano el día de su fundación esperando alcanzar posteriormente en eventos de esta índole autenticidad y estilo propio en cuanto a ejecución, composición y creación.

En esta ocasión, por iniciativa de un grupo de conocedores de la real expresión musical de danzas y bailes del altiplano, YUYARIWAY se complace en presentar su nuevo Proyecto: G.A.L.A. «YUYARIWAY» (Grupo Artístico Lago Azul Recuérdame), en el XIV Concurso Departamental de Pandillas '96. Teniendo pendiente la concretización de otros proyectos ligados al quehacer artístico cultural, los cuales se darán a conocer oportunamente.

JUNTA DIRECTIVA GALA YUYARIWAY:

- Presidente: Miflen Herencia H.
- Dirección Musical: Ryder Herencia H.
- Dirección de Danza: Yamleth Vilca Zela
- Secretario: Yuri T. Portugal.
- Delegado: Carmen R. Mendoza Flores.
- Fiscal: Andrés Zela.
- Vocal: Eduardo Miranda.

CENTRO MUSICAL UNION LIRA

El Centro Musical «Unión Lira» de Ayaviri y su Elenco de Danzas, es fundado el 4 de febrero de 1989.

Unión Lira, durante su trayectoria artística consiguió muchos lauros, tanto musical como en la parte de danzas; entre las que destacan:

- Primer lugar en Ayaviri en el Concurso de Pandillas del año de 1989.

- Primer puesto en los carnavales de Ayaviri.

- Primer puesto en Pandillas, en la ciudad de las huallatas, en el presente año.

- Tres acetatos plasmados como labor artística y un cassette denominado «Ayaviri la Joya del Altiplano», este último de reciente producción.

- En 1994, obtuvo el Primer Puesto en el XIV Concurso Inter Regional de Centros Musicales y Estudiantinas, en la ciudad de Puno.

Unión Lira y su Elenco de Danzas, genuino representante de la Provincia de Melgar, una vez más se hace presente en el XIV Concurso Departamental de Pandillas y, asimismo, vierte su saludo al culto público de la Provincia de San Román, para expresarle el arte, coreografía y melodías melgarinas.

La Junta Directiva actual (1996), es de la siguiente manera:

PRESIDENTA: Julia Victoria Mamani Mamani.

VICE PRESIDENTE: Jesús Barra Cornejo.

SECRETARIA: Tania Rocío Jara Montesinos.

TESORERA: Josefina Barra Cornejo.

PRO TESORERO: Abat Huayta Quispe.

DIRECTORES DE COREOGRAFIA: Walter Qulspe Mamani y Jesús Alvaro Medina.

DELEGADO: Miguel Sergio Aparicio Lauro.

CENTRO CULTURAL KENAKUTURI

En el año de 1993 se creó el Centro Cultural Kenakuturi de Cabanillas, Deustua, bajo la dirección de los señores Vidal Gutiérrez Comejo y Mario Castillo Valderrama. Nació al calor de los carnavales y desde su creación, cada año, viene participando consecuentemente en el Concurso Departamental de Pandillas que se realiza en la ciudad de Juliaca, patrocinado por la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román. Esta institución está integrada por jóvenes entusiastas del folkllore pandillero. El objetivo principal es el de cultivar y fomentar las manifestaciones artísticas y culturales del altiplano. Su actual Directiva está conformada por:

Presidente: Gustavo Zelio Ponce.
Vice-Presidente: Leonardo Pacheco.
Secretario: Javier Pacheco Castillo.
Sec. de Economía: Soledad Baca.
Delegado: Gregorio Colca Yiaquita.

LOS NIÑOS ... ¡AHORA!

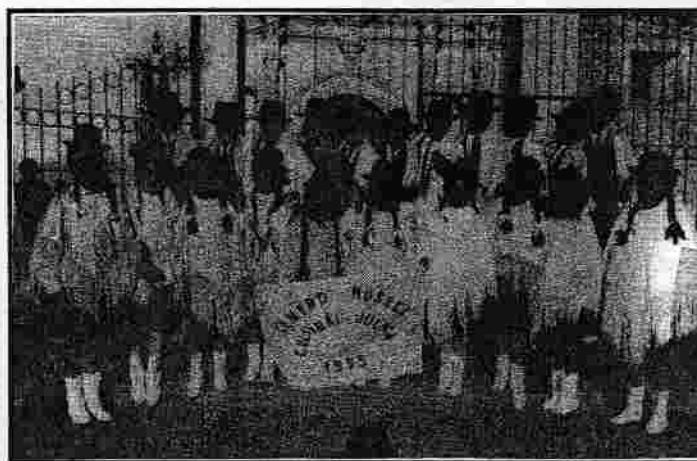
CENTRO MUSICO-CULTURAL JULIACA

Esta institución fue fundada el 04 de febrero de 1995, con sede institucional en el Jr. Santa Cruz No. 570. Nuestra afiliación a la Asociación de Instituciones Pandilleras, fue solicitada y aceptada el 13 de abril del mismo año. La Directiva está conformada por: Carlos Tuny Aguilar (Presidente), Libertad Villanueva de Aroni (Secretaria), Guadalupe Rojas de Tuny (Tesorera y Delegada).

Nuestra primera actuación, fue el Concurso Pandillero por Pascuas'95, representando a todos los niños de la Provincia de San Román, lo que nos valió ser reconocidos como la Primera Institución Pandillera de niños de Juliaca. Nuestro nombre en el Concurso 95 fue de «Centro Cultural María Auxiliadora» en agradecimiento a la «Estudiantina Centenario 1122».

Con nuestra aparición en el seno de la Asociación, se logró la aprobación de la Categoría de Menores, el premio a las estudiantinas con mandolina de oro, plata y bronce; se pidió la organización de un concurso escolar de pandillas, que fue aprobado para Setiembre-95, esperamos su realización este año, pues lo apoyaremos incondicionalmente.

Nuestro mayor anhelo en 1995 fue que en 1996, fueron muchos los conjuntos integrantes a formar un nuevo conjunto similar al nuestro, pero, como parte de un conjunto de mayores (Liras). Nos



PRIMER CONJUNTO DEL CENTRO MUSICO CULTURAL JULIACA, que participó en el XIII Concurso Departamental de Pandillas 95, con el nombre de «Centro Cultural María Auxiliadora».

alegra esta aparición de un segundo conjunto de niños. BUENA NIÑOS.

En 1996, hemos ido más allá del simple hecho de hacer baile con los niños, pues hemos conformado un grupo de niños músicos entre 10 y 13 años, para orgullo de Juliaca, somos ya, LA PRIMERA ESTUDIANTINA DE NIÑOS DE LA PROVINCIA DE SAN ROMAN, que participará en el XIV Concurso por Pascuas-96.

Esperamos ser Semillero nuevamente, esta vez de Música Pandillera con los niños.

Nuestra razón de ser: BAILAR la danza de los dioses y ejecutar la música celestial pandillera.

CENTRO INFANTIL DE DANZA «LIRA JULIACA»

Esta Institución fue fundada el 02 de marzo de 1996 a iniciativa de los socios fundadores del Centro de Música y Danza LIRA JULIACA, destacando el entusiasmo e interés de la prof. NORMA V. MAMANI CALLA, quien fue y es su principal propulsora, desempeñándose como Directora de Danza.

Este Centro Infantil fue fundado con el único propósito de incentivar en la niñez juliaqueña la práctica de nuestro folkllore, para así perpetuar nuestras tradiciones culturales y se sigan conservando de generación en generación.

La Directiva transitoria por el momento, está integrada de la siguiente manera:

- Coordinador: Dr. Ariel Quisocala Mamani.

- Secretaria: Sra. Sonia Mamani Calla.

- Dir. Danza : Prof. Norma Victoria Mamani Calla.

- Delegados : Sr. Guillermo Mamani

E.U. Godofredo Mamani Calla.

Los integrantes del Centro Infantil de Danza LIRA JULIACA, a quienes se les

ha bautizado cariñosamente como los «LIRITAS», en el presente año de 1996, son:

NIÑAS: Isaura M. Bustinza Zapata, Enma A. Carpio Catacora, Danitza F. Catacora Pacori, Clarivel Huaynates Quispe, Lizbeth T. Huaynates Quispe, Claudia A. Lizarraga Quispe, Nuri N. Pacori Calla, Melissa D. Rodríguez Huanca, Dineri B. Rojas Mamani, Rosario del P. Salas Ruiz, Delayda N. Venegas Mamani, Karen Gonzales R., Claudia Mamani y Catalina Caracela.

NIÑOS: Jorge B. Castillo Arisaca, Jonathan Gallegos Calla, Emerson A. Lanza Quispe, Melvin A. Lastarria Hinojosa, Jon A. Mamani Palomino, Willy Moreno Calapuja, Jason Pilco Chancolla, Ericson B. Rojas Mamani, Christian Quisocala Mamani, Rolando Salas Ruiz, Waldir Sanca Benique, Wilson Ramiro Sanca Benique y Juan C. Rodríguez.



NOTAS Y NOTICIAS:

ASOCIACION DE PANDILLAS CUMPLIO 3 AÑOS

El pasado 30 de marzo, se cumplió tres años de la fundación de la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román. Su primer Presidente fue el poeta y maestro don Vicente Benavente Calla. Esta entidad ha organizado ya tres concursos de pandillas, por la Pascua de Resurrección y cuenta con 14 instituciones pandilleras afiliadas.

AUSPICIADORES DEL CONCURSO DE PANDILLAS

La empresa Cervecería Backus y Johnston S. A., con su producto CRISTAL, es el auspiciador principal del XIV CONCURSO DEPARTAMENTAL DE PANDILLAS y del FESTIVAL PANDILLERO, que en este año se lleva el 6 y 7 de abril, en el Coliseo Cubierto y en la Explanada del Cerro Huaynarroque, respectivamente. Desde estas líneas agradecemos el apoyo brindado a nuestra entidad como a la revista PANDILLA PUNEÑA. Asimismo, expresamos nuestro reconocimiento al Sr. Sergio Castagnino, representante de Backus y Johnston S. A. en Juliaca. Otra entidad auspiciadora es Embotelladora Frontera S. A., con su producto PEPSI, que también ha brindado su contribución para el éxito de los certámenes pandilleros.

II ENTRADA DE LA PANDILLA PUNEÑA:

El domingo 7 de abril, después del Festival Pandillero, se dará inicio a la II ENTRADA DE LA PANDILLA PUNEÑA, en la esquina del Jr. Junín con Calixta Aréstegui. El recorrido es por las siguientes calles: Junín, Jauregui, Ayacucho, Dos de Mayo y concluye en la Plaza de Armas. Esta actividad es organizada por la Federación de Locutores del Perú, Base San Román-Juliaca, que preside don Benigno Paricahua Mamani. En la exhibición principal, que se realizará en la Plaza de Armas, cada conjunto tendrá un tiempo

de 10 minutos.

MUNICIPIO E INC COORDINAN ACCIONES

El Municipio local por intermedio de la profesora Carmen Tavera (Presidenta de la Comisión de Cultura y Deportes) y el INC a través del señor Martín Marón vienen coordinando acciones para el éxito de los certámenes pandilleros.

AFICHE DE PASCUA DE RESURRECCION

En el afiche que viene circulando y promocionando el Concurso de Pandillas y el Festival Pandillero, se encuentra el trabajo del artista juliaqueño Jesús Calla Paricahua. A quien felicitamos por su trabajo y agradecemos su aporte.

PROGRAMAS PANDILLEROS:

Muchos programas pandilleros se emiten por las emisoras de Juliaca, como: «Puno Pandillero», «Aires Pandilleros» y «Estampas Puneñas», los mismos han estado coordinando y difundiendo las actividades por la fiesta pandillera de Pascua. Por otra parte, es significativo el aporte del programa «Antena Cultural».

SE RENOVÓ DIRECTIVA DE LA ASOCIACION DE CONJUNTOS FOLKLORICOS

El pasado mes de marzo, se cumplió con la renovación de la Asociación de Conjuntos Folklóricos de Juliaca, que agrupa a los diversos institutos que participan en los carnavales, en nuestra ciudad. El flamante Presidente es el Sr. Hugo Cono Montoya.

PROXIMO LUNES RENOVACION DE ASOCIACION DE PANDILLAS

Este lunes 8 de abril, a partir de las 7.00 p.m., se cumplirá con la renovación de la Asociación de Instituciones Pandilleras de la Provincia de San Román, para el período 1996-1997.

CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE LUIS DE RODRIGO Y JORGE RIVERA DEL MAR

Las instituciones culturales de la ciudad de Juliaca invitan a personalidades y entidades, para la constitución de la Comisión del CENTENARIO DEL NACIMIENTO DE LUIS DE RODRIGO Y JORGE RIVERA DEL MAR, autores del Himno a Juliaca. La reunión de constitución se llevará a cabo el día sábado 27 del presente, a horas 10.00 a.m., en la Biblioteca Municipal de Juliaca.

Walter L. Bedregal Paz Y EL GRUPO EDITORIAL

Los Hijos de la Lluvia
en Próxima Publicación
Cinco Poemas para Mañana
Mensaje Cholo

LA POESIA DE BENAVENTE «TREINTA AÑOS DESPUES...»

Gustavo Pérez - Ocampo («Diez Poemas Para Mañana», 1957) i

Luis Nieto Miranda («Puños en Alto», «Charango», «Romancero del Pueblo en Armas», etc.) son dos grandes poetas que tiene el Cusco. Ambos influyeron de modo decisivo en las generaciones del 60, 70 i 80. Hasta hoy, Vicente Benavente no pudo escapar de esos influjos. Benavente publicó varios poemarios: «Julia» (1954), «Vientos de Amor» (1962), «Cinco Poemas Para Mañana» Mensaje Cholo (1965), etc.

Al parecer, según la crítica, «Cinco Poemas para Mañana», Mensaje Cholo, sería el poemario que mayores satisfacciones dio al poeta Benavente. El los poemas: Calcetero, Calcetera, Calceta; trasluce al hombre andino. Son poemas que pertenecen a un tiempo i a un espacio, por eso, a veces, encontramos en ellos ciertos rezagos de sentido histórico. Es la vida misma de un pueblo planteada artísticamente

Jorge Flórez Aybar.



EL PARADIGMA EN «CALCETERA»

Los vientos, el ferrocarril, las calcetas, los carnavales, la nieve en invierno, las fiestas en el altiplano, el ichu en las amplias pampas son parte de la literatura y el arte, como base de todo un proceso de comunicación en «Juliaca vigilante, en el corazón del pueblo».

Desde la década del 50 en Juliaca se gestó un cálido movimiento favorable a la creación literaria que era liderado por el poeta Vicente Benavente y seguido de José Parada Manrique. Esta época coincide con la publicación de su primer libro «JULIA» (1954).

En la definición de la poética de Vicente Benavente jugó un papel importante la influencia del maestro José Antonio Encinas y su lucha por la reivindicación principalmente de los derechos del hombre del campo y la mujer; cuyos discípulos dirigieron todo un movimiento de literatura indigenista bajo la bandera de Gamaliel Churata. Todas estas ideas impactaron en los jóvenes intelectuales puneños y encontramos a don Vicente Benavente cantándole al pueblo, al campesino, a la mujer, a las calcetas con toda sinceridad su sentir de musa. La suya no es una poética individualista, se sitúa en primera persona pero para hablarnos en plural. Su poesía escapa al acento tradicional y se instala en el realismo sin llegar a la poesía contemporánea.

GLORIA MENDOZA BORDA.

PANDILLA PUNEÑA

A Enrique Cuentas Ormachea

Pierrot y Arlequin construyen
de policromadas escamas
ondulante y magna sierpe
que despierta los sentidos.

Manejada a su capricho
parece tejer encajes,
bordar bellas filigranas
con crochet de sentimientos...

La percibo agonizante
yo la siento desangrarse,
dejar escapar la vida
en el gras, plaza o calleja.

Ellas, corolas pensantes,
invertidas y en acción;
ellos, luceros del alba
prestos siempre al dulce mimo.

«Carlinitos», «corchetitos»,
«trencitos» y «revueltitas»,
«entraditas» y «saliditas»,
«cojeaditas», «arquitos» (qué sé yo).

Se desangra mi pandilla
en epilepsia de ritmos,
espumarrajos del lago
son los flotantes pañuelos...

La gigantesca enagua
de la pollera celeste
se deshace en serpentina
mixture y mil chisguetes.

Sentimiento puneñista
retorciéndose en quejidos
de quenás y concertinas,
charangos y guitarrones...

Rumores del Titikaka:
-líquido cristal celeste-
susurrando en las polleras
y mantones de manila.

Pierrot y Arlequin construyen
de policromadas escamas
ondulante y magna sierpe
que inflama los sentidos.

Esa es mi pandilla puneña
-expresión del alma máter-
la que se queda en el álbum
del corazón pandillero.

Por: José Parada Manrique (1965)

LAS PANDILLAS:

Eduardo Tavera

La ansiedad de verlas por las plazas
en las esquinas, calles y avenidas;
anoche sacó, a todos, de sus casas
a esperar que salieran revestidas.

Era preciso ver caras y trazas
de quienes, en parejas oprimidas
simulan el cansancio de dos razas,
bailando alegremente divertidas.

Y salieron, por fin, menudo el paso
engarzadas un brazo al otro brazo
una tras otras como grandes olas.

Allí estaban patrones y peonas
allí estaban, alegres, coquetonas,
ellas ... vestidas de preciosas cholafas.

Jueves, 2 de enero de 1930.

GANADORES DE LOS CONCURSOS DEPARTAMENTALES DE PANDILLAS

Los ganadores de los últimos 13 concursos de pandilla, que se han desarrollado en la ciudad de Juliaca, desde 1982 hasta 1995, son:

- 1982 Centro Cultural Andino.
- 1983 Centro Artístico y de Danzas "Rosendo Huirse"
- 1984 Asociación Folklórica "Santa Catalina"
- 1985 Centro Cultural Andino
- 1986 Se realizó Festival Pandillero
- 1987 Centro Musical Unión Juliaca
- 1988 Centro Musical Unión Juliaca
- 1989 Centro Musical Unión Juliaca
- 1990 Centro Artístico y de Danzas "Rosendo Huirse"
- 1991 Centro Cultural Andino
- 1992 Centro de Música y Danza Lira Juliaca
- 1993 Centro Cultural Andino
- 1994 Centro Musical Ayaviri- FAMA
- 1995 Centro de Música y Danza Lira Juliaca

FOTO LABORATORIO PROCESOS FLASH COLOR

AL COMPARAR LA TECNOLOGIA MAS AVANZADA - REVELADO DE FOTOS POR SISTEMA COMPUTARIZADO
EN 30 MINUTOS - FILMACIONES VIDEO COLOR Y VENTA DE MATERIALES FOTOGRAFICOS EN GENERAL

NUESTROS LOCALES:

EN JULIACA: - Jr. Jaúregui # 287 FONO 322740 (Pza. de Armas)

- Jr. Dos de Mayo 358 Fono 321922

EN PUNO: - JR. F. Arbulú # 123 (costado mercado central)

GRACIAS POR SU PREFERENCIA Y EXIJA SUS OFERTAS

EMBOTELLADORA FRONTERA S.A.

*Presente en todos los grandes acontecimientos
de Juliaca saluda a la Asociación de Instituciones
Panaderías de la Provincia de San Román.*

*En su XIV Concurso Departamental de
Panaderías '96*



El Sabor de la Nueva Generación

Cerveceria Backus y Johnston S.A.

Saluda a la Asociación de
Instituciones Pandilleras de
la Provincia de San Román

Por su XIV Concurso
Departamental de
Pandillas 1996.

